Pioneer *sound.vision.soul*

RECEPTEUR AUDIOVISUEL A VOIES MULTIPLES

SINTOAMPLIFICATORE AUDIO/VIDEO MULTICANALE

VSX-D511-K
VSX-D511-S

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi ; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.

IMPORTANT

Ce symbole de l'éclair, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, à l'intérieur du coffret de l'appareil, de "tensions dangereuses" non isolées d'une grandeur suffisante pour représenter un risque d'électrocution pour les êtres humains.

ATTENTION
DANGER D'ELECTROCUTION
NES PAS OUVRIR

ATTENTION:
POUR EVITER TOUT RISQUE D'ELECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE PANNEAU ARRIERE). AUCUNE PIECE REPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE A L'INTERIEUR. CONFIER TOUT ENTRETIEN A UN PERSONNEL QUALIFIE UNIQUEMENT.

Ce point d'exclamation, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, dans les documents qui accompagnent l'appareil, d'explications importantes du point de vue de l'exploitation ou de l'entretien. **H002AFr**

ATTENTION: CET APPAREIL N'EST PAS IMPERMEABLE, AFIN DE PREVENIR TOUT RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DEBUT D'ENCENDIE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE ET NE PLACER AUPRES DE LUI AUCUNE SOURCE D'EAU, TELS QUE VASES, POTS DE FLEUR, COSMETIQUES, FLACONS DE MEDICAMENTS, ETC. **H001AFr**

ATTENTION: AVANT DE BRANCHER L'APPAREIL POUR LA PREMIERE FOIS, LIRE ATTENTIVEMENT LA SECTION SUIVANTE. LE VOLTAGE POUR L'ALIMENTATION ELECTRIQUE EST DIFFERENT SELON LES PAYS ET REGIONS, ASSUREZ VOUS QUE L'ALIMENTATION ELECTRIQUE DU LIEU OU VOUS UTILISEREZ L'APPAREIL POSSEDE LE VOLTAGE REQUIS (E.G., 230V OU120V) INDIQUE SUR LE PANNEAU ANTERIEUR. **H041 Fr**

ATTENTION: NE PLACEZ AUCUNE SOURCE DE FLAMME NUE, TELLE QUE LES BOUGIES ALLUMEES, PRES DE L'APPAREIL. SI UNE SOURCE DE FLAMME NUE DEVAIT TOMBER ACCIDENTELLEMENT SUR L'APPAREIL, LE FEU SE REPANDRAIT SUR L'APPAREIL ET POURRAIT CAUSER UN INCENDIE. **H044 Fr**

Ce produit est destiné à une utilisation domestique générale. Toute panne due à une utilisation autre qu'à des fins privées (comme une utilisation à des fins commerciales dans un restaurant, dans un autocar ou sur un bateau) et qui nécessite une réparation sera aux frais du client, même pendant la période de garantie. **K041_Fr**

ATTENTION:

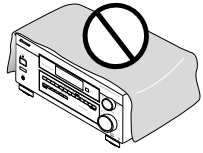
LES TOUCHES POWER ON/OFF ET STANDBY/ON SONT RACCORDÉES SECONDAIREMENT ET PAR CONSÉQUENT NE SÉPARENT PAS L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION PRINCIPALE SUR LA POSITION D'ATTENTE. INSTALLER L'APPAREIL DANS UN ENDROIT ADAPTÉ DE FAÇON À CE QU'IL SOIT FACILE DE DÉBRANCHER LA FICHE D'ALIMENTATION EN CAS D'INCIDENT. LA FICHE D'ALIMENTATION DE L'APPAREIL DEVRAIT ÊTRE DÉBRANCHÉE DE LA PRISE MURALE LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS UTILISÉ PENDANT UN CERTAIN TEMPS.

H017BFr

Installation du récepteur

VENTILATION: Lors de l'installation de cet appareil, veillez à ménager un espace suffisant autour de ses parois de manière à ce que la chaleur puisse se dissiper aisément (au moins 60 cm à l'apartie supérieure, 10 cm à l'arrière et 30 cm de chaque côté).

ATTENTION: Les évents et les ouvertures dans la structure sont prévus pour la ventilation et pour assurer le bon fonctionnement du produit et pour la protéger des risques de surchauffe, et des risques d'incendie, les ouvertures ne doivent jamais etre bloquées ni couvertes par des matériaux tels que journaux, nappes, rideaux, etc. De meme, ne pas positionner l'appareil sur un tapis épais, lit, canapé ou tout meuble possédant un rembourrage épais.



Conditions de Fonctionnement **H045 Fr**

Tempéraure et humidité ambiante lors du fonctionnement:

+5ºC – +35ºC (+41ºF – +95ºF); inférieur à 85%RH (events d'aération non obstrués)

Ne pas installer dans les lieux suivants

- Lieux exposés à la lumière direct du soleil ou lumière artificielle forte
- Lieux exposés à une forte humidité ou lieux peu ventilés

Ce produit est conforme à la directive relative aux appareils basse tension (73/23/CEE), à la directive CE relative à la compatibilité electromagnétique (89/336/CEE, amendements 92/31/CEE et 93/68/CEE). **H015AFr**

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer.
Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento. **K015 It**

IMPORTANTE

Il simbolo del lampo con terminale a forma di freccia situato all'interno di un triangolo equilatere serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di un "voltaggio pericoloso" non isolato nella struttura del prodotto che potrebbe essere di un'intensità tale da provocare scosse elettriche all'utilizzatore.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

ATTENZIONE:
PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O IL RETRO). NON CI SONO PARTI INTERNE ACCESSIBILI ALL'UTILIZZATORE. IN CASO DI NECESSITÀ, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE DI SERVIZIO QUALIFICATO.

Il punto esclamativo in un triangolo equilatere serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di importanti istruzioni di funzionamento e manutenzione riportate nel libretto allegato al prodotto. **H002Alt**

AVVERTENZA: QUESTO APPARECCCHIO NON E' IMPERMEABILE. NON SISTEMARE VICINO AD ESSO NESSUN OGGETTO CONTENENTE ACQUA, COME VASI, CONTENITORI DI PRODOTTI DI BELLEZZA O FLACONI DI MEDICINALI. **H001Alt**

AVVERTENZA: PRIMA DI COLLEGARE L'UNITÀ PER LA PRIMA VOLTA, LEGGERE LA SEZIONE SEGUENTE CON ATTENZIONE. IL VOLTAGGIO PER L'ALIMENTAZIONE È DIVERSO A SECONDO DEI PAESI E DELLE REGIONI, QUINDI ASSICURATEVI CHE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA DEL POSTO DOVE L'UNITÀ SARÀ UTILIZZATA POSSIEDE IL VOLTAGGIO RICHIESTO (E.G., 230 V O 120 V) INDICATO SUL PANNELLO ANTERIORE. **H041 It**

AVVERTENZA: NON SISTEMATE NESSUN OGGETTO CON FIAMMA VIVA, COME CANDELE ACCESE, VICINO ALL'APPARECCHIO. SE UN TALE OGGETTO DOVESSE CADERE ACCIDENTALMENTE SULL'APPARECCHIO, IL FUOCO POTREBBE ESPANDERSI SULL'APPARECCHIO CON PERICOLO D'INCENDIO. **H044 It**

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico. Eventuali disfunzioni dovute ad usi diversi (quali uso prolungato a scopi commerciali, in ristoranti, o uso in auto o su navi) e che richiedano particolari riparazioni, saranno a carico dell'utente, anche se nel corso del periodo di garanzia. **K041_It**

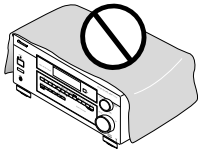
ATTENZIONE:
I TASTI POWER ON/OFF E STANDBY/ON SONO COLLEGATI AD UN CIRCUITO SECONDARIO E QUINDI, NELLA POSIZIONE DI ATTESA, NON SCOLLEGANO L'APPARECCHIO DALLA PRESA DI CORRENTE. INSTALLARE, QUINDI, L'APPARECCHIO IN UN POSTO ADEGUATO IN MODO CHE SIA FACILE SCOLLEGARE LA SPINA DI ALIMENTAZIONE IN CASO DI INCIDENTE. LA SPINA DI ALIMENTAZIONE DELL'APPARECCHIO DOVREBBE ESSERE SCOLLEGATA DALLA PRESA AL MURO QUANDO L'APPARECCHIO RIMANE INUTILIZZATO PER UN CERTO PERIODO DI TEMPO. **H017Blt**

Questo prodotto è conforme al DM 28/8/1995, N°548, ottemperando alle prescrizioni di cui al DM 25/6/1985 (par. 3, All. A) e DM 27/8/1987 (All. I). **H025 It**

Installazione del ricevitore

VENTILAZIONE: All'installazione dell'unità, assicuratevi di lasciare uno spazio intorno all'unità per ottenere una corretta ventilazione della stessa e per migliorare la dispersione del calore (lasciate uno spazio minimo di 60 cm in alto, di 10 cm dietro l'unità e di 30 cm ai lati).

AVVERTENZA: Feritoie ed aperture nella struttura sono previste solo per la ventilazione e, in modo da assicurare il buon funzionamento del prodotto, proteggerlo dal surriscaldamento, dai rischi d'incendio, le aperture non devono mai essere ostruite o ricoperte da oggetti come giornali, tovaglie, tende, ecc… Inoltre, non posizionare l'apparecchio su tappeti spessi, letti, divani o mobili aventi una spessa imbottitura.



Condizioni ambientali di funzionamento **H045 It**

Umidità e temperatura di funzionamento:

+5ºC – +35ºC (+41ºF – +95ºF); inferiore a 85%RH (feritoie di raffreddamento non ostruite)

Non posizionare nei seguenti luoghi:

- luoghi esposti alla luce diretta del sole o a forti sorgenti di luce artificiale
- luoghi esposti a condizioni di alta umidità o scarsa ventilazione

Questo prodotto è conforme alla direttiva sul basso voltaggio (73/23/CEE emendata 93/68/CEE), direttive EMC 89/338/CEE, emendata 92/31/CEE e 93/68/CEE. **H015Alt**

Table des matières

1 Préparatifs

Vérification du contenu de la boîte 6
Pour faire des raccordements de câbles 6
Pour charger les piles 6
Portée de fonctionnement de la télécommande 7

2 Guide en 5 minutes

Présentation du cinéma à domicile 8
Pour écouter en son surround 9
Utilisation de la configuration rapide 13

3 Raccordements

Cordons audio/vidéo 15
Câbles S-vidéo 15
Cordons audio numériques/câbles optiques 16
Raccordement de composants numériques 17
Raccordement de composants audio 18
Raccordement de composants DVD à 5.1 canaux 19
Raccordement de composants vidéo 20
Raccordement d'antennes 21
Antenne filaire FM 21
Antenne cadre AM 22
Connecteurs pour antenne 22
Utilisation d'antennes externes 23
Pour améliorer la réception FM 23
Pour améliorer la réception AM 23
Raccordement des enceintes 24
Bornes d'enceinte 24
Conseils pour l'emplacement des enceintes 26
Pour opérer sur d'autres composants Pioneer 28

4 Commandes et affichages

Panneau avant 29
Afficheur 31
Télécommande 34

5 Lecture de sources

Présentation des modes de son 38
Stéréo/Direct 38
Modes Standards 38
Modes surround avancés 39
Pour choisir le signal d'entrée 41
Utilisation de Stéréo/Direct 42
Pour écouter une lecture à canaux multiples 43
Utilisation des modes surround avancés 44
Utilisation des modes d'écoute Loudness et Midnight 45
Utilisation des contrôles de tonalité 45
Lecture d'autres sources 46
Sélection des entrées analogiques à canaux multiples 47

6 Configuration de votre récepteur

Pour choisir votre configuration de récepteur 48
Réglage des enceintes 50
Réglage du subwoofer 51
Réglage de la fréquence de croisement 51
Réglage de l'atténuateur LFE 52
Réglage de la distance des enceintes avant 53
Réglage de la distance de l'enceinte centrale 53
Réglage de la distance des enceintes surround 53
Réglage du contrôle de la plage dynamique 54
Réglage dual mono 54
Réglages de l'entrées numérique coaxiale 55
Réglage de l'entrée numérique optique 55
Pour régler le niveau de volume relatif de chaque canal 56

7 Utilisation du tuner

Pour écouter la radio 58
Pour améliorer le son FM stéréo 59
Utilisation de l'atténuateur RF 59
Pour mémoriser des stations préréglées 60
Pour nommer des stations préréglées 62
Pour écouter des stations préréglées 63
Une introduction au RDS 64
Utilisation de l'affichage du RDS 66
Pour rechercher des programmes RDS 67
Principes de base du système EON 68
Utilisation du système EON 69
Pour supprimer toutes les stations de la recherche du RDS ou EON 70

8 Pour faire un enregistrement

Pour faire un enregistrement audio ou un enregistrement vidéo 71
Pour contrôler votre enregistrement 72

9 Information complémentaire

Guide de dépannage 73
Spécifications 77
Pour nettoyer l'unité 78

Indice

1 Informazioni preliminari

Controllo degli accessori in dotazione 6
Collegamento dei cavi 6
Inserimento delle pile 6
Campo operativo del telecomando 7

2 Guida in 5 minuti

Introduzione al teatro casalingo 8
Per ascoltare il suono surround 9
Per utilizzare la configurazione rapida 13

3 Collegamento

Cavi audio/video 15
Cavi S-video 15
Cavi audio digitali/Cavi ottici 16
Collegamento di componenti digitali 17
Collegamento di componenti audio 18
Collegamento di componenti per un DVD a 5.1 canali 19
Collegamento di componenti video 20
Collegamento delle antenne 21
Antenna FM a filo 21
Antenna AM a telaio 22
Connettori a scatto dell'antenna 22
Utilizzo di antenne esterne 23
Per migliorare la ricezione FM 23
Per migliorare la ricezione AM 23
Collegamento dei diffusori 24
Terminali dei diffusori 24
Suggerimenti per la collocazione dei diffusori 26
Funzionamento di altri componenti Pioneer 28

4 Comandi e display

Pannello anteriore 29
Display 31
Telecomando 34

5 Riproduzione delle fonti

Introduzione ai modi audio 38
Stereo/Diretto 38
Modi Standard 38
Modi Advanced Surround 39
Scelta del segnale di entrata 41
Utilizzo dei modi Stereo/Diretto 42
Ascolto della riproduzione multicanale 43
Utilizzo del modo Advanced Surround 44
Utilizzo del modo di ascolto Loudness e Midnight 45
Utilizzo dei comandi dei toni 45
Riproduzione di altre fonti 46
Selezione delle entrate analogiche multicanali 47

6 Configurazione del ricevitore

Scelta di configurazione per il ricevitore 48
Impostazione dei diffusori 50
Impostazione del subwoofer 51
Impostazione della frequenza di crossover 51
Impostazione attenuatore di LFE 52
Impostazione della distanza dei diffusori anteriori 53
Impostazione della distanza del diffusore centrale 53
Impostazione della distanza dei diffusori surround 53
Impostazione del controllo della gamma dinamica 54
Impostazione dual mono 54
Impostazione dell'entrata digitale coassiale 55
Impostazione dell'entrata digitale ottica 55
Impostazione del rispettivo livello di volume di ogni canale 56

7 Utilizzo del sintonizzatore

Per ascoltare la radio 58
Per migliorare l'audio stereo FM 59
Utilizzo dell'attenuatore RF 59
Per memorizzare le stazioni preselezionate 60
Per assegnare un nome alle stazioni preselezionate 62
Per ascoltare le stazioni preselezionate 63
Introduzione al sistema RDS 64
Utilizzo del display RDS 66
Ricerca di programmi RDS 67
Informazioni di base sull'EON 68
Utilizzo del sistema EON 69
Per cancellare la ricerca RDS ed EON da tutte le stazioni 70

8 Per eseguire una registrazione

Per eseguire una registrazione audio o video 71
Monitoraggio di una registrazione 72

9 Altre informazioni

Soluzione dei problemi 75
Caratteristiche tecniche 79
Pulizia dell'apparecchio 80

Vérification du contenu de la boîte

Veuillez vérifier que vous avez reçu les accessoires fournis suivants :

- Antenne cadre AM
- Antenne filaire FM
- 2 piles sèches (taille AA IEC R6P)
- Télécommande
- Ce mode d'emploi

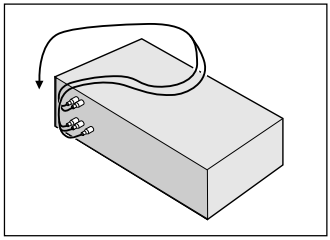
Controllo degli accessori in dotazione

Si prega di controllare di aver ricevuto i seguenti accessori in dotazione:

- Antenna AM a telaio
- Antenna FM a filo
- 2 pile a secco (formato AA/IEC R6P)
- Telecomando
- Istruzioni per l'uso

Pour faire des raccordements de câbles

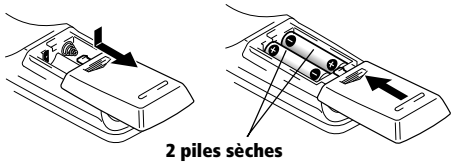
Vérifiez de ne pas plier les câbles par dessus cette unité (comme indiqué dans l'illustration). Si cela se produit, le champ magnétique produit par les transformateurs dans cette unité peut provoquer un ronflement des enceintes.



Collegamento dei cavi

Assicurarsi di non disporre i cavi in modo che questi si ripieghino sulla parte superiore dell'apparecchio (come mostrato nell'illustrazione). Se ciò dovesse accadere, il campo magnetico creato dai trasformatori contenuti nell'apparecchio potrebbe causare l'emissione di rumori molesti dai diffusori.

Pour charger les piles



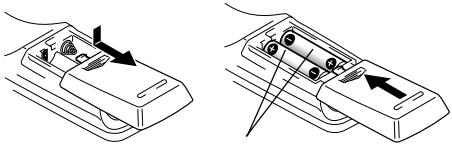
2 piles sèches (taille AA IEC R6P)

Attention

L'utilisation incorrecte des piles peut entraîner des accidents tels qu'une fuite et une explosion. Tenez compte des précautions suivantes :

- N'utilisez jamais des piles neuves avec des piles usées.

Inserimento delle pile



2 pile a secco (formato AA/IEC R6P)

Attenzione

L'utilizzo errato delle pile può avere conseguenze pericolose come perdita di liquido ed esplosione. Osservare le seguenti precauzioni:

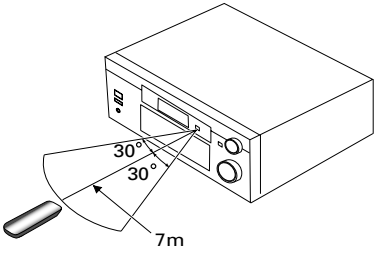
- Non utilizzare mai una batteria nuova ed una vecchia allo stesso tempo.

- Insérez correctement les pôles positif et négatif des piles en suivant les marques dans le boîtier des piles.
- Des piles ayant la même forme peuvent avoir des voltages différents. N'utilisez pas ensemble des piles différentes.
- En vous débarrassant des piles usées, veuillez respecter les règlements gouvernementaux ou les statuts des instructions publiques sur l'environnement qui s'appliquent dans votre pays ou votre zone.

Portée de fonctionnement de la télécommande

La télécommande peut ne pas fonctionner correctement :

- S'il y a des obstacles entre la télécommande et le capteur de télécommande du récepteur.
- Si le capteur de télécommande est exposé en plein soleil ou à une lumière fluorescente.
- Si le récepteur se trouve près d'un dispositif émetteur de rayons infrarouges.
- Le récepteur est opéré simultanément avec une autre télécommande à infrarouge.

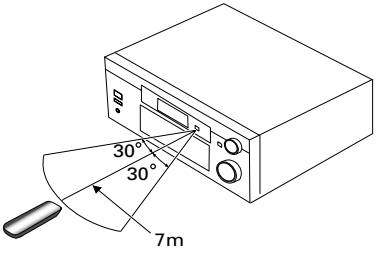


- Inserire le pile con il polo positivo ed il negativo orientati come indicato dai segni all'interno del comparto pile.
- Pile della stessa forma possono avere tensioni differenti. Non utilizzare pile differenti allo stesso tempo.
- Quando si eliminano le batterie esaurite, attenersi alle norme governative o delle istituzioni preposte all'ambiente in vigore a livello nazionale o di zona.

Campo operativo del telecomando

Il telecomando potrebbe non funzionare correttamente se:

- Vi sono ostacoli interposti tra il telecomando e il sensore remoto del ricevitore.
- Il sensore remoto si trova esposto alla luce solare diretta o ad una luce fluorescente.
- Il ricevitore si trova vicino ad un dispositivo che emette raggi infrarossi.
- Si controlla simultaneamente il ricevitore con un altro telecomando a raggi infrarossi.



Présentation du cinéma à domicile

Vous avez probablement l'habitude d'utiliser un appareil stéréo pour écouter de la musique mais peut-être que vous n'avez pas l'habitude des systèmes cinéma à domicile qui offrent pourtant beaucoup plus d'options au moment d'écouter des bandes-sonores.

Le cinéma à domicile renvoie à l'utilisation de plusieurs pistes audio pour créer un effet de son surround, qui vous fait vous sentir comme si vous étiez au milieu de l'action ou du concert. Le son surround que vous obtenez d'un système de cinéma à domicile dépend non seulement des enceintes que vous avez installées dans la pièce, mais aussi de la source et des réglages sonores du récepteur.

Le DVD-Vidéo est devenu le matériel de source de base pour le cinéma à domicile dû à sa taille, sa qualité et la simplicité d'emploi. Selon le DVD, vous pouvez avoir jusqu'à sept pistes audio différentes d'un disque, en étant toutes envoyées vers différentes enceintes de votre système. C'est ce qui crée un effet de son surround et vous offre la sensation d'" être là ".

Ce récepteur décodera automatiquement des disques DVD-Vidéo Dolby Digital, DTS, ou Dolby Surround, en fonction de votre configuration d'enceintes. Dans plusieurs cas, vous n'aurez pas à faire de changements pour le son surround réaliste, mais d'autres possibilités (comme celle d'écouter un CD avec son surround à canaux multiples) sont expliquées dans *Lecture de sources*, qui commence à la page 38.

Introduzione al teatro casalingo

Se l'utilizzo di un apparato stereo per l'ascolto della musica è probabilmente un'abitudine quotidiana, ancora non si è familiarizzato con i sistemi di teatro casalingo che offrono un maggior numero di opzioni (quale il suono surround) per l'ascolto di colonne sonore.

Il teatro casalingo concerne l'utilizzo di varie tracce audio per creare un effetto di suono surround che fa sentire l'ascoltatore come se fosse nel mezzo dell'azione o del concerto. Il suono surround così ottenuto dal sistema di teatro casalingo non dipende unicamente dai diffusori installati nella stanza, ma anche dalla fonte e dall'audio impostati sul ricevitore.

I DVD video sono diventati fonte basica per il teatro casalingo grazie alle proprie dimensioni, alla qualità e alla facilità di utilizzo. A seconda del DVD è possibile l'emissione di sette differenti tracce audio da un unico disco, tutte inviate a differenti diffusori collegati con l'apparecchio. Questo sistema crea un effetto di suono surround e offre la sensazione di "sentirsi lì".

Il ricevitore decodifica automaticamente i dischi Dolby Digital, DTS o video DVD Dolby Surround, secondo l'impostazione dei diffusori. Nella maggior parte dei casi non è necessario effettuare alcun cambio per ottenere un suono surround più realistico, ma nel capitolo *Riproduzione delle fonti* che inizia a pagina 38 vengono indicate altre possibilità (come l'ascolto di un CD con l'effetto di suono surround multicanale).

Pour écouter en son surround

Ce récepteur a été conçu dans l'idée de la plus simple configuration, ainsi avec le guide rapide de configuration suivant vous devriez relier votre système pour le son surround en un rien de temps. Dans plusieurs cas, vous pouvez simplement laisser le récepteur dans les réglages par défaut.

1 Reliez votre lecteur DVD.

Pour le son surround, vous devriez le relier à l'aide d'une connexion numérique du lecteur DVD au récepteur. Vous pouvez le faire soit avec une connexion coaxiale ou optique (vous n'avez pas besoin de faire les deux). Si vous le reliez à l'aide d'un câble optique, vous devriez consulter *Réglage de l'entrée numérique optique* de la page 55 pour affecter l'entrée optique au DVD.

Utilisez un cordon vidéo pour raccorder la prise de sortie vidéo de votre DVD au récepteur à l'aide des prises montrées à la page suivante.

2 Reliez votre téléviseur.

Utilisez un cordon vidéo pour raccorder votre récepteur au téléviseur à l'aide des prises montrées à la page suivante.

Per ascoltare il suono surround

Il presente ricevitore è stato fabbricato utilizzando le impostazioni più semplici, in modo da poter effettuare il collegamento in breve tempo, grazie anche alla seguente guida per la configurazione rapida. Nella maggior parte dei casi è possibile utilizzare il ricevitore con le impostazioni implicite.

1 Collegare il lettore DVD.

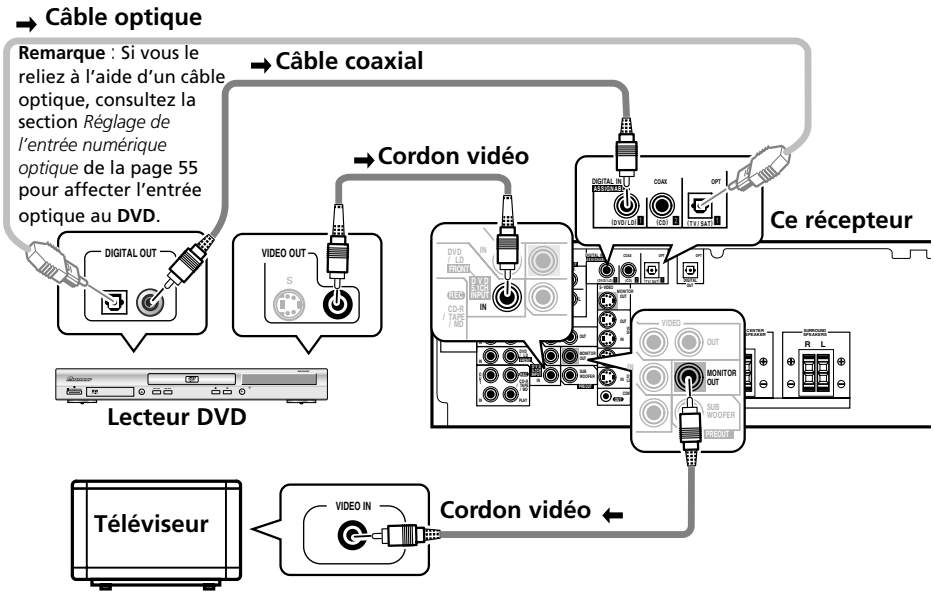
Per ottenere il suono surround, è necessario effettuare il collegamento utilizzando una connessione digitale tra il lettore DVD e il ricevitore. Questo collegamento può venire effettuato mediante una connessione coassiale o ottica (non è necessario utilizzare entrambe). Se il collegamento viene effettuato mediante un cavo ottico, è necessario rimettersi a *Impostazione dell'entrata digitale ottica* a pagina 55 per fissare l'entrata ottica al DVD.

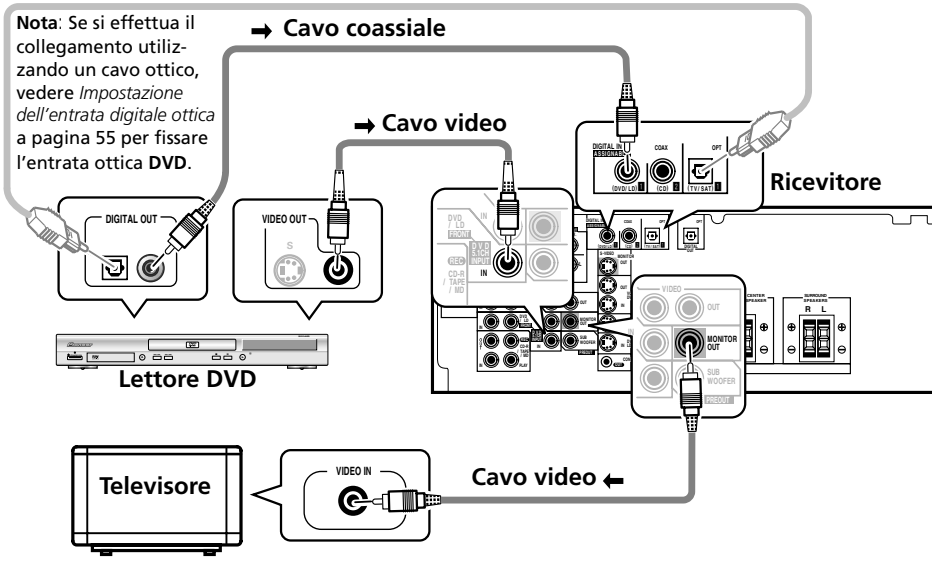
Utilizzare un cavo video per collegare l'uscita video del lettore DVD al ricevitore servendosi delle prese, come mostrato nella pagina successiva.

2 Collegare il televisore.

Utilizzare un cavo video per collegare il ricevitore al televisore servendosi delle prese, come mostrato nella pagina successiva.

.


➡ Câble optique
Remarque : Si vous le reliez à l'aide d'un câble optique, consultez la section *Réglage de l'entrée numérique optique* de la page 55 pour affecter l'entrée optique au DVD.
➡ Câble coaxial
➡ Cordon vidéo
Ce récepteur
DIGITAL OUT
VIDEO OUT
Lecteur DVD
Téléviseur
VIDEO IN
Cordon vidéo ⬅


➡ Cavo ottico
Nota: Se si effettua il collegamento utilizzando un cavo ottico, vedere *Impostazione dell'entrata digitale ottica* a pagina 55 per fissare l'entrata ottica DVD.
➡ Cavo coassiale
➡ Cavo video
Ricevitore
DIGITAL OUT
VIDEO OUT
Lettore DVD
Televisore
VIDEO IN
Cavo video ⬅

3 Raccordez vos enceintes.

Une configuration complète de six enceintes (y compris un subwoofer) est montrée ici, mais la configuration à domicile de chacun est différente. Raccordez simplement les enceintes de la manière indiquée ci-dessous. Le récepteur fonctionnera avec seulement deux enceintes stéréo (les enceintes avant dans le diagramme) mais il est recommandé d'utiliser au moins trois enceintes et les six c'est encore mieux. Si vous n'utilisez pas de subwoofer, changez le réglage des enceintes avant (consultez *Réglage des enceintes* à la page 50) sur "large" (grande).

Vérifiez que vous raccordez l'enceinte de droite à la borne de droite et l'enceinte de gauche à la borne de gauche. Vérifiez également que les bornes positive et négative (+/–) sur le récepteur correspondent à celles des enceintes.

Remarque

Utilisez des enceintes ayant une impédance nominale comprise entre 8 Ω et 16 Ω.

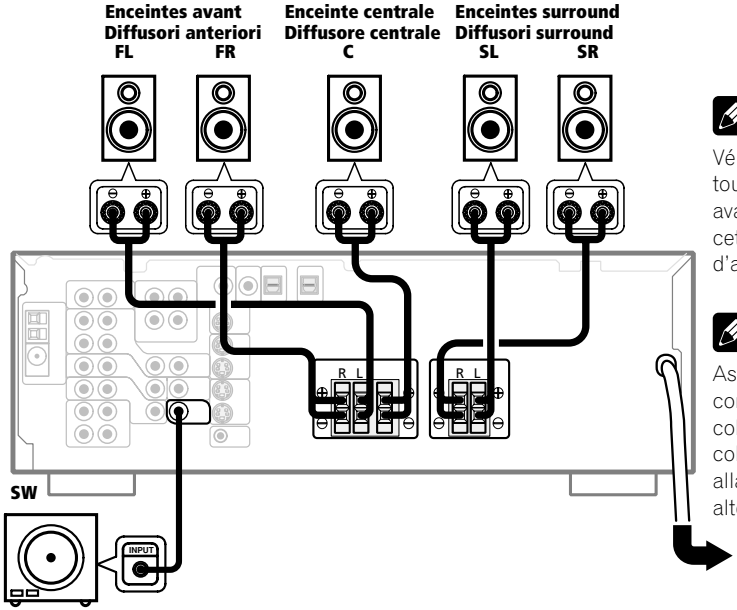
3 Collegamento dei diffusori.

Viene qui illustrata una serie completa di sei diffusori (incluso il subwoofer), ma la configurazione varia da casa a casa. Basta collegare i diffusori nella maniera descritta qui in seguito. Il ricevitore potrà funzionare anche con due soli diffusori stereo (i diffusori anteriori descritti nel diagramma), ma si consiglia di utilizzarne almeno tre, anche se con i sei si ottiene il meglio. Se non si utilizza un subwoofer, cambiare l'impostazione dei diffusori anteriori (vedere *Impostazione dei diffusori* a pagina 50) su "large" (grande).

Assicurarsi di collegare il diffusore sulla destra al terminale destro ed il diffusore sulla sinistra al terminale sinistro. Assicurarsi inoltre che i teminali positivi e negativi (+/–) sul ricevitore corrispondano a quelli situati sui diffusori.

Nota

Utilizzare diffusori con impedenza nominale da 8 Ω e 16 Ω.



Remarque

Vérifiez de compléter tous les raccordements avant de raccorder cette unité à la source d'alimentation secteur.

Nota

Assicurarsi di aver completato tutti i collegamenti prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente alternata.

4 Branchez le récepteur et allumez-le, suivi de votre lecteur DVD, de votre subwoofer et du téléviseur.
Vérifiez que vous avez réglé l'entrée vidéo de votre téléviseur sur ce récepteur. Consultez le mode d'emploi qui accompagne le téléviseur si vous ne savez pas comment faire.

Aussi vérifiez que **DVD/LD** est visible dans l'afficheur du récepteur, indiquant que l'entrée pour DVD est sélectionnée. Si elle ne l'est pas, appuyez sur **DVD/LD** sur la télécommande pour régler le récepteur sur l'entrée pour DVD.

5 Appuyez sur QUICK SETUP sur le panneau avant pour spécifier votre configuration d'enceintes et la taille de votre pièce.
Utilisez le cadran **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** pour sélectionner et **ENTER** pour confirmer votre sélection. Voir *Utilisation de la configuration rapide* à la page suivante si vous n'êtes pas sûr des réglages à faire.

6 Procédez à la lecture du DVD, et ajustez le volume à votre goût.
Il y a plusieurs autres options pour le son que vous pouvez sélectionner. Voir pages 38 à 40 pour plus de détails. Voir aussi *Pour choisir votre configuration de récepteur* aux pages 48 à 55 pour les options de configuration supplémentaires.

Remarque

Selon votre lecteur DVD ou vos disques de source, vous pouvez obtenir uniquement un son stéréo numérique et analogique à 2 canaux. Dans ce cas, le mode d'écoute doit être réglé sur Standard (il devrait être déjà réglé—voir page 43 si vous avez besoin de le faire) si vous voulez un son surround multivoies.

4 Collegare e accendere in successione il ricevitore, il lettore DVD, il subwoofer ed il televisore.
Assicurarsi di aver impostato l'entrata video del televisore al presente ricevitore. Nel caso in cui si verifichino delle difficoltà, controllare il manuale fornito in dotazione con il televisore.

Assicurarsi inoltre che venga visualizzato **DVD/LD** nel display del ricevitore, per indicare la selezione dell'entrata DVD. In caso contrario, premere **DVD/LD** sul telecomando per collegare il ricevitore all'entrata DVD.

5 Premere QUICK SETUP sul pannello anteriore per determinare l'impostazione dei diffusori e le dimensioni dell'ambiente.
Utilizzare il selettore **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** per effettuare la selezione, quindi **ENTER** per confermare la selezione. Vedere *Per utilizzare la configurazione rapida* nella pagina successiva se non si è sicuri delle impostazioni.

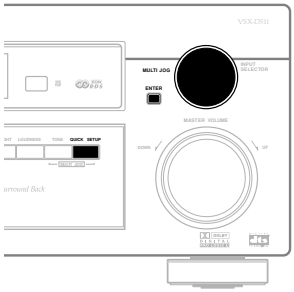
6 Riprodurre un DVD, quindi regolare il volume a piacimento.
È possibile selezionare varie altre opzioni di suono. Vedere le pagine dalla 38 alla 40 per ulteriori informazioni al riguardo. Vedere inoltre *Scelta di configurazione per il ricevitore* nelle pagine dalla 48 alla 55 per ulteriori opzioni riguardanti l'installazione.

Nota

A seconda del lettore DVD o dei dischi della fonte, si può ottenere un suono digitale ed analogico a 2 canali. In questo caso, il modo di ascolto deve venire impostato su Standard (dovrebbe essere già impostato—vedere pagina 43 se necessario) se si desidera un suono surround multicanale.

Utilisation de la configuration rapide

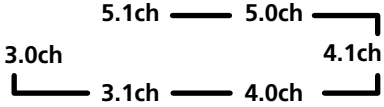
Vous pouvez utiliser la configuration rapide pour mettre en marche votre système en pressant un minimum de touches. Le récepteur fait automatiquement les réglages nécessaires après avoir sélectionné votre configuration d'enceintes et la taille de votre pièce. Si vous voulez faire des réglages plus précis, consultez *Pour choisir votre configuration de récepteur* aux pages 48 à 55. Utilisez les commandes du panneau avant pour effectuer les étapes ci-dessous.



1 Appuyez sur ⏻ STANDBY/ON pour mettre sous tension.
L'indicateur **STANDBY** disparaît.

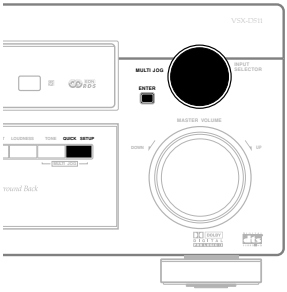
2 Appuyez sur QUICK SETUP.
L'afficheur vous invite à sélectionner votre configuration d'enceintes.

3 Utilisez le cadran MULTI JOG/INPUT SELECTOR pour choisir votre configuration d'enceintes.
Passez cycliquement parmi les choix suivants :



Per utilizzare la configurazione rapida

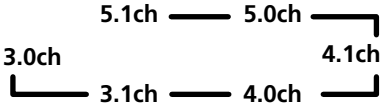
È possibile utilizzare la configurazione rapida per mettere in funzionamento l'apparecchio premendo un paio di volte il tasto. Il ricevitore effettua automaticamente le impostazioni necessarie dopo aver selezionato l'impostazione dei diffusori e le dimensioni dell'ambiente. Se si desidera effettuare impostazioni più specifiche, rimettrsi a *Scelta di configurazione per il ricevitore* nelle pagine dalla 48 alla 55. Utilizzare i comandi del pannello anteriore per i passi indicati in seguito.



1 Premere ⏻ STANDBY/ON per accendere l'apparecchio.
L'indicatore **STANDBY** si spegne.

2 Premere QUICK SETUP.
Il display invita a selezionare l'impostazione dei diffusori.

3 Utilizzare il selettore MULTI JOG/INPUT SELECTOR per scegliere l'impostazione dei diffusori.
Scorrere tra le seguenti scelte:



Remarque

Consultez le tableau ci-dessous pour trouver la configuration d'enceintes qui correspond à votre système.

	Enceintes avant	Enceinte centrale	Enceintes surround	Sub-woofer
3.0ch	√	√		
3.1ch	√	√		√
4.0ch	√		√	
4.1ch	√		√	√
5.0ch	√	√	√	
5.1ch	√	√	√	√

4 Appuyez sur ENTER.
L'afficheur vous invite à sélectionner votre configuration d'enceintes.

5 Utilisez le cadran MULTI JOG/INPUT SELECTOR pour choisir la taille de votre pièce.
Selon la distance de vos enceintes surround, choisissez parmi **S**mall (petite), **M**edium (moyenne) ou **L**arge (grande) (voir le tableau ci-dessous).

	S	M	L
Avant	3,6 m	3,6 m	3,6 m
Centrale	3,0 m	3,0 m	3,0 m
Surround	1,8 m	2,1 m	2,7 m

6 Appuyez sur ENTER pour confirmer votre configuration.
L'afficheur montre la configuration d'enceintes et la taille de la pièce que vous avez sélectionnées.

Nota

Controllare la tabella che segue per trovare l'impostazione dei diffusori corrispondente all'apparecchio.

	Diffusori anteriori	Diffusori centrali	Diffusori surround	Sub-woofer
3.0ch	√	√		
3.1ch	√	√		√
4.0ch	√		√	
4.1ch	√		√	√
5.0ch	√	√	√	
5.1ch	√	√	√	√

4 Premere ENTER.
Il display invita a selezionare le dimensioni dell'ambiente.

5 Utilizzare il selettore MULTI JOG/INPUT SELECTOR per scegliere le dimensioni dell'ambiente.
A seconda della distanza dei diffusori surround, scegliere tra **S**mall (piccolo), **M**edium (medio) o **L**arge (grande) (vedere tabella in basso).

	S	M	L
Anteriori	3,6 m	3,6 m	3,6 m
Centrale	3,0 m	3,0 m	3,0 m
Surround	1,8 m	2,1 m	2,7 m

6 Premere ENTER per confermare l'impostazione.
Il display mostra l'impostazione dei diffusori e le dimensioni dell'ambiente selezionati.

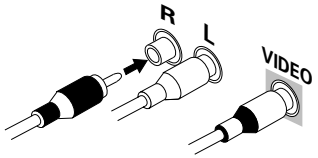
Avant d'effectuer ou de modifier les raccordements, mettez hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

Cordons audio/vidéo

Utilisez des cordons audio/vidéo (non fournis) pour raccorder les composants audio/vidéo et un cordon vidéo pour raccorder le moniteur du téléviseur.

Raccordez les fiches rouges à la borne **R** (droite), les fiches blanches à la borne **L** (gauche) et les fiches jaunes à **VIDEO**.

Vérifiez de les insérer complètement.

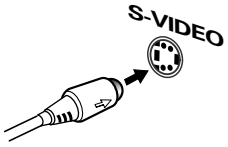


Câbles S-vidéo

Utilisez des câbles S-vidéo (non fournis) pour obtenir une reproduction de l'image plus nette qu'avec des cordons vidéo ordinaires.

Raccordez depuis une prise S-vidéo située au dos du récepteur vers une prise S-vidéo du composant vidéo que vous êtes en train de relier.

Vérifiez de les insérer complètement.



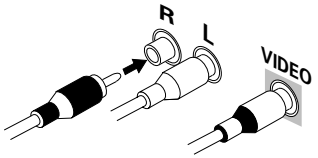
Prima di effettuare o modificare i collegamenti, spegnere l'apparecchio o scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro di corrente alternata.

Cavi audio/video

Utilizzare cavi audio/video (non forniti in dotazione) per collegare i componenti audio/video e un cavo video per collegare lo schermo del televisore.

Collegare le spine rosse a **R** (destra), le spine bianche a **L** (sinistra) e le spine gialle a **VIDEO**.

Assicurarsi di effettuare l'inserimento per intero.

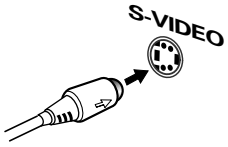


Cavi S-video

Utilizzare dei cavi S-video (non forniti in dotazione) per ottenere una riproduzione di immagine più nitida che con cavi video normali.

Collegare da una presa S-video situata sulla parte posteriore del ricevitore alla presa S-video situata sul componente video che si sta collegando.

Assicurarsi di effettuare l'inserimento per intero.

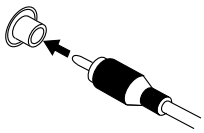


Cordons audio numériques/câbles optiques

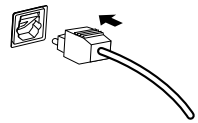
Des cordons coaxiaux audio numériques (des cordons vidéo standards peuvent s'utiliser également) disponibles dans le commerce ou des câbles optiques (non fournis) sont utilisés pour raccorder des composants numériques à ce récepteur.

Vérifiez de les insérer complètement.

Cordon coaxial audio numérique (ou cordon vidéo standard)



Câble optique

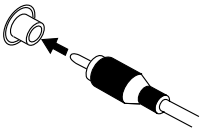


Cavi audio digitali/Cavi ottici

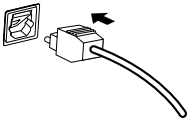
Per collegare dei componenti digitali al presente ricevitore vengono utilizzati dei cavi coassiali audio digitali disponibili sul mercato (si possono inoltre utilizzare cavi video standard) o cavi ottici (non forniti in dotazione).

Assicurarsi di effettuare l'inserimento per intero.

Cavo coassiale audio digitale (o cavo video standard)



Cavo ottico



Raccordement de composants numériques

Pour un décodage approprié de bandes sonores Dolby Digital/DTS, vous avez besoin de faire des connexions audio numériques. Vous pouvez le faire soit avec une connexion coaxiale ou optique (vous n'avez pas besoin de faire les deux). La qualité de ces deux types de connexions est la même mais puisque certains composants numériques n'ont qu'un type de borne numérique, c'est un problème de correspondance (par exemple, la sortie coaxiale du composant avec l'entrée coaxiale du récepteur). Ce récepteur est muni de deux entrées coaxiales et d'une enrée optique pour un total de trois entrées numériques. Raccordez vos composants numériques comme indiqué ci-dessous.

Au raccordement de votre équipement, vérifiez toujours que l'alimentation est coupée et que le cordon d'alimentation est débranché de la prise murale.

Remarque

Les flèches indiquent la direction du signal audio.

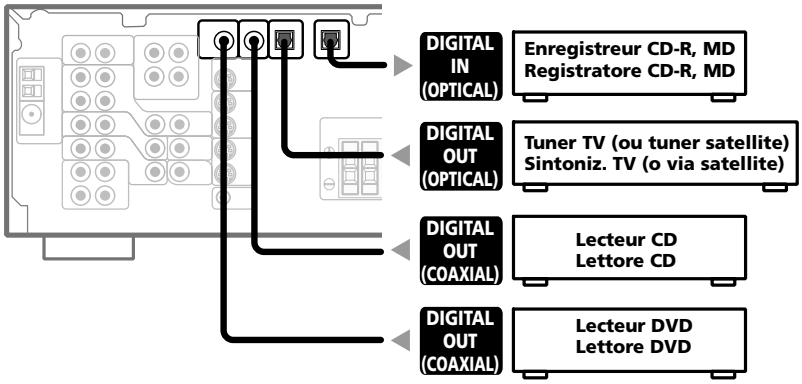
Collegamento di componenti digitali

Per una corretta decodificazione di colonne sonore Dolby Digital/DTS, è necesario effettuare dei collegamenti audio digitali. Questo collegamento può venire effettuato mediante una connessione coassiale o ottica (non è necessario utilizzare entrambe). La qualità di questi due tipi di collegamenti è la stessa, ma poiché alcuni componenti digitali hanno un solo tipo di terminale digitale, bisogna farle corrispondere (per esempio, l'uscita coassiale del componente con l'entrata coassiale del ricevitore). Il presente ricevitore è fornito di due entrate coassiali e di una ottica per un totale di tre entrate digitali. Collegare i componenti digitali come mostrato in seguito.

Quando si collega l'apparecchio, assicurarsi che questo sia spento e che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla presa a muro.

Nota

Le frecce indicano la direzione del segnale audio.



Raccordement de composants audio

Pour commencer à configurer, raccordez vos composants audio analogiques (comme une platine cassette) aux prises. Pour des composants avec lesquels vous voulez enregistrer vous avez besoin de relier quatre fiches (un set d'entrées stéréo et un set de sorties stéréo), mais pour des composants uniquement de lecture vous avez uniquement besoin de relier un set d'entrées stéréo (deux fiches). Vous devriez aussi relier vos composants numériques à des prises audio analogiques si vous voulez enregistrer vers/depuis des composants numériques (comme un MD) vers/depuis des composants analogiques. Voir la page précédente pour en savoir plus sur les connexions numériques.

Au raccordement de votre équipement, vérifiez toujours que l'alimentation est coupée et que le cordon d'alimentation est débranché de la prise murale.

Remarque

Les flèches indiquent la direction du signal audio.

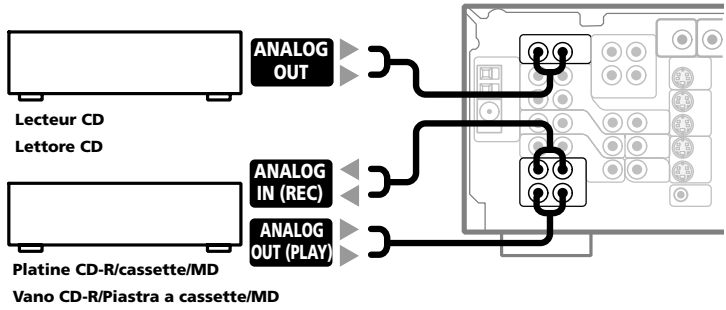
Collegamento di componenti audio

Per avviare la configurazione, collegare i componenti audio analogici (come un vano cassette) alle prese. Per i componenti con i quali si desidera registrare, è necessario collegare quattro prese (una serie di entrate stereo e una di uscite stereo), ma per quanto riguarda i componenti che unicamente permettono la riproduzione, è necessario collegare solo una serie di entrate stereo (due prese). Se si desidera registrare su/da componenti digitali (come un lettore MD) su/da componenti analogici si devono collegare i componenti digitali alle prese audio analogiche. Vedere la pagina precedente per ulteriori dettagli sui collegamenti digitali.

Quando si collega l'apparecchio, assicurarsi che questo sia spento e che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla presa a muro.

Nota

Le frecce indicano la direzione del segnale audio.



Raccordement de composants DVD à 5.1 canaux

Si vous préférez utiliser un composant séparé pour décoder des DVD, vous pouvez raccorder un décodeur ou un lecteur DVD avec des sorties analogiques multivoies aux entrées multivoies de ce récepteur.
Au raccordement de votre équipement, vérifiez toujours que l'alimentation est coupée et que le cordon d'alimentation est débranché de la prise murale.

Remarque

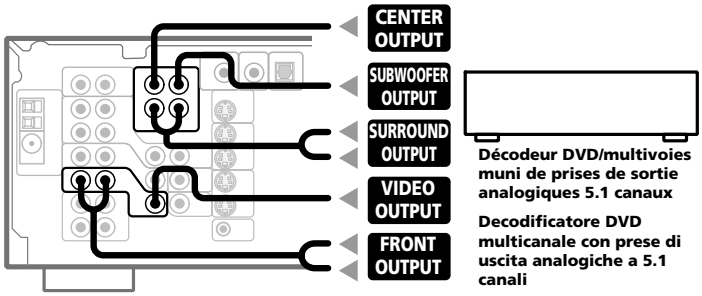
Les flèches indiquent la direction du signal.

Collegamento di componenti per un DVD a 5.1 canali

Se si preferisce utilizzare un componente separato per decodificare DVD, è possibile collegare un decodificatore o un lettore DVD con uscite analogiche a più canali alle entrate a più canali.
Quando si collega l'apparecchio, assicurarsi che questo sia spento e che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla presa a muro.

Nota

Le frecce indicano la direzione del segnale audio.


CENTER OUTPUT
SUBWOOFER OUTPUT
SURROUND OUTPUT
VIDEO OUTPUT
FRONT OUTPUT
Décodeur DVD/multivoies muni de prises de sortie analogiques 5.1 canaux
Decodificatore DVD multicanale con prese di uscita analogiche a 5.1 canali

Remarque

L'entrée 5.1 canaux peut s'utiliser uniquement lorsque **DVD 5.1 ch** est sélectionné (voir page 47).

Nota

È possibile utilizzare l'entrata a 5.1 canali unicamente quando viene selezionato **DVD 5.1 ch** (vedere pagina 47).

Raccordement de composants vidéo

Raccordez vos composants vidéo aux prises comme indiqué ci-dessous. En fonction des composants vidéo numériques (comme un lecteur DVD), vous devez utiliser des connexions illustrées sur cette page pour le signal vidéo, mais pour entendre une source numérique (comme un DVD) vous devriez relier l'audio à une entrée numérique (voir page 17). C'est aussi une bonne idée de relier vos composants numériques avec des connexions audio analogiques (voir page 18).

Pour obtenir une meilleure qualité vidéo, vous pouvez relier à l'aide des prises S-vidéo situées au dos du récepteur au lieu des prises vidéo ordinaires. Vérifiez que vous utilisez un câble S-vidéo pour raccorder à la prise S-vidéo du composant que vous êtes en train de relier (voir page 15).

Au raccordement de votre équipement, vérifiez toujours que l'alimentation est coupée et que le cordon d'alimentation est débranché de la prise de courant murale.

Remarque

Les flèches indiquent la direction du signal.

Collegamento di componenti video

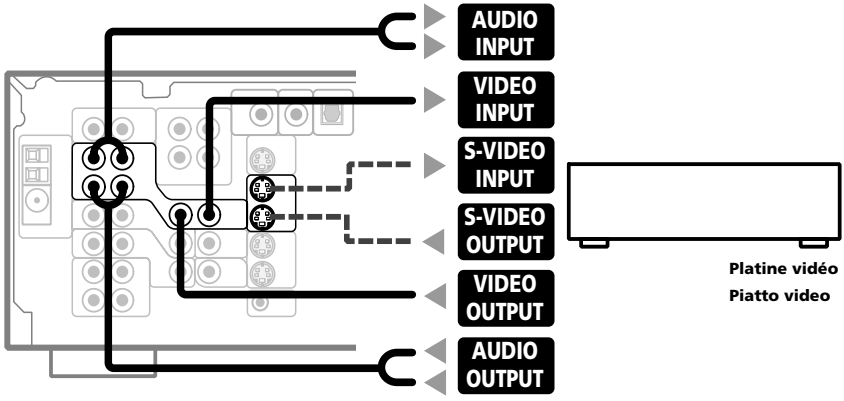
Collegare i componenti video alle prese come mostrato in basso. Per quanto riguarda i componenti video digitali (come un lettore DVD), si devono utilizzare i collegamenti illustrati in questa pagina per il segnale video, ma per poter utilizzare una fonte digitale (come un DVD) si deve collegare l'audio ad una entrata digitale (vedere a pagina 17). Inoltre è una buona idea collegare i componenti digitali mediante collegamenti audio analogici (vedere a pagina 18).

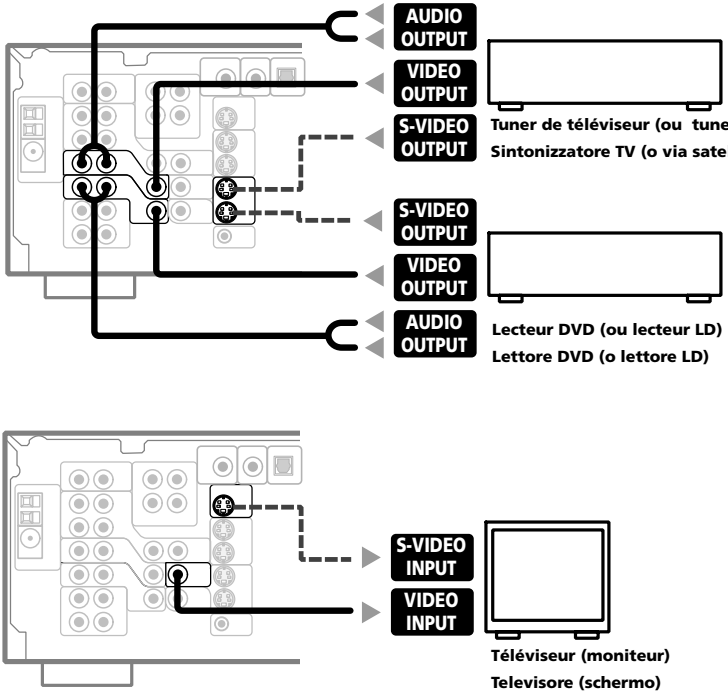
Per una migliore qualità video, è possibile effettuare il collegamento utilizzando le prese S-video della parte posteriore del ricevitore in sostituzione delle prese video normali. Assicurarsi di utilizzare un cavo S-video da collegare alla presa S-video del componente che si sta collegando (vedere pagina 15).

Quando si collega l'apparecchio, assicurarsi che questo sia spento e che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla presa a muro.

Nota

Le frecce indicano la direzione del segnale audio.





Raccordement d'antennes

Raccordez l'antenne cadre AM et l'antenne filaire FM comme indiqué à la page suivante. Pour améliorer la réception et la qualité du son, raccordez des antennes externes (voir *Utilisation d'antennes externes*, page 23). Vérifiez toujours que le récepteur est éteint et débranché de la prise de courant murale avant d'effectuer ou de changer des connexions quelconques.

Antenne filaire FM

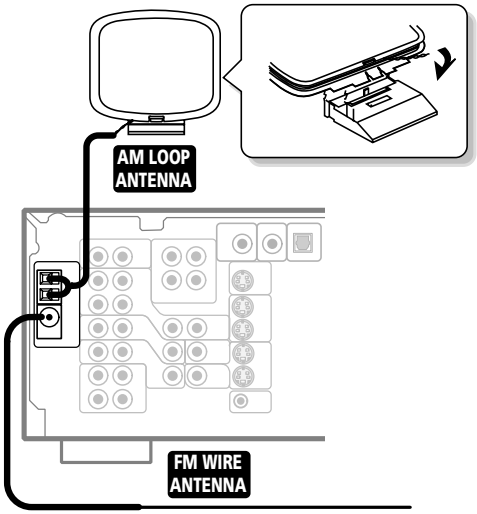
Raccordez l'antenne filaire FM et déployez-la complètement en vertical le long de l'encadrement de la fenêtre ou autre zone convenable, etc.

Collegamento delle antenne

Collegare l'antenna AM a telaio e l'antenna Fm a filo come illustrato nella pagina successiva. Per migliorare la ricezione e la qualità del suono, collegare delle antenne esterne (vedere *Utilizzo di antenne esterne* alla pagina 23). Assicurarsi sempre che il ricevitore sia spento e scollegato dalla presa a muro prima di effettuare o modificare qualsiasi collegamento.

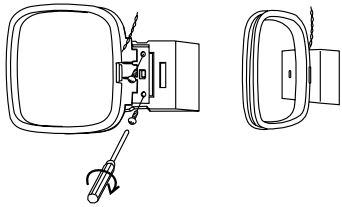
Antenna FM a filo

Collegare l'antenna FM a filo ed estenderla completamente in senso verticale lungo l'intelaiatura di una finestra o altro luogo appropriato.



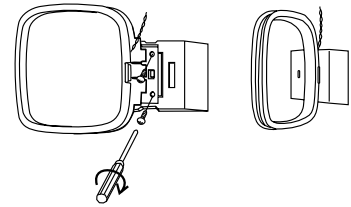
Antenne cadre AM

Assemblez l'antenne et raccordez-la au récepteur. Fixez-la à un mur ou un autre emplacement (si souhaité) et dirigez-la dans la direction offrant la meilleure réception.



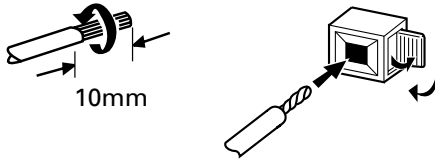
Antenna AM a telaio

Montare l'antenna e collegarla al ricevitore. Fissarlo alla parete o in un altro luogo (se lo sidesidera) ed orientarla nella direzione che consente la ricezione ottimale.



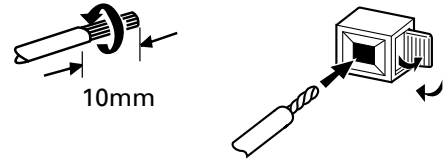
Connecteurs pour antenne

Torsadez ensemble les brins de fils dénudés et insérez-les dans l'orifice, puis faites claquer le connecteur en le fermant.



Connettori a scatto dell'antenna

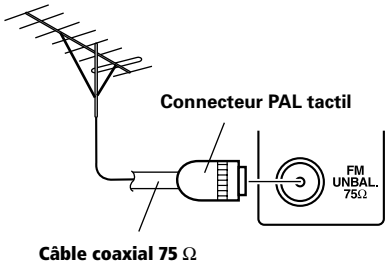
Avvolgere insieme i conduttori del cavo esposti e inserirli nel foro, quindi chiudere il connettore facendolo scattare.



Utilisation d'antennes externes

Pour améliorer la réception FM

Raccordez une antenne FM externe.



Pour améliorer la réception AM

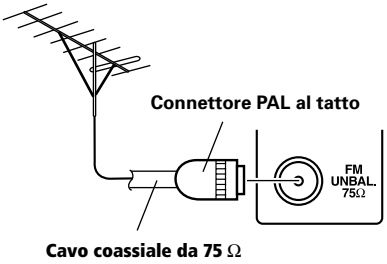
Raccordez un fil gainé de vinyle de 5 à 6 m de long à la borne de l'antenne AM sans déconnecter l'antenne cadre AM fournie.

Pour obtenir la meilleure réception possible, suspendez-la horizontalement à l'extérieur.

Utilizzo di antenne esterne

Per migliorare la ricezione FM

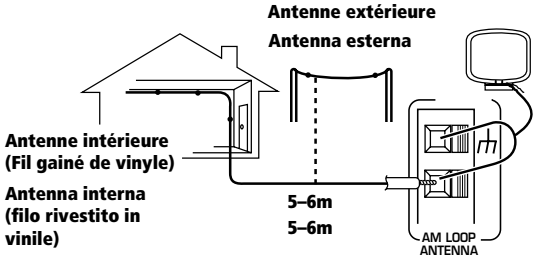
Collegare un'antenna esterna FM.



Per migliorare la ricezione AM

Collegare un filo rivestito di vinile lungo 5-6 metri al terminale dell'antenna senza scollegare l'antenna AM a telaio fornita in dotazione.

Per la migliore ricezione possibile, sospendere orizzontalmente all'esterno.



Raccordement des enceintes

Une configuration complète de six enceintes (y compris le subwoofer) est montrée à la page suivante, mais la configuration a domicile de chacun est différente. Raccordez simplement les enceintes de la manière indiquée ci-dessous. Le récepteur fonctionnera avec seulement deux enceintes stéréo (les enceintes avant dans le diagramme) mais il est recommandé d'utiliser au moins trois enceintes et une configuration complète est meilleure pour le son surround. Si vous n'utilisez pas de subwoofer, changez le réglage des enceintes avant (consultez *Réglage des enceintes* à la page 50) sur " large " (grande).

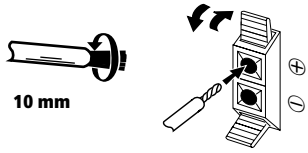
Vérifiez que vous raccordez l'enceinte de droite à la borne de droite et l'enceinte de gauche à la borne de gauche. Vérifiez également que les bornes positive et négative (+/–) sur le récepteur correspondent à celles des enceintes.

Remarque

Utilisez des enceintes ayant une impédance nominale comprise entre 8 Ω et 16 Ω.

Bornes d'enceinte

1. **Torsadez ensemble environ 10 mm de brins de fil dénudés.**
2. **Desserrez la borne d'enceinte et insérez le fil dénudé.**
3. **Faites claquer le fermoir de la borne d'enceinte pour qu'il soit sûr.**



ATTENTION: Ces raccordements de haut parleurs peuvent provoquer des DECHARGES ELECTRIQUES. Lorsque vous branchez ou débranchez les fils des hauts parleurs, afin d'éviter les risques de décharge électrique, ne pas toucher les parties non isolées avant d'avoir débranché le raccordement d'alimentation.

H047 Fr

Collegamento dei diffusori

Nella pagina successiva viene illustrata una serie completa di sei diffusori (incluso il subwoofer), ma la configurazione varia da casa a casa. Basta collegare i diffusori nella maniera descritta qui in seguito. Il ricevitore potrà funzionare anche con due soli diffusori stereo (i diffusori anteriori descritti nel diagramma), ma si consiglia di utilizzarne almeno tre, anche se con i sei si ottiene il meglio. Se non si utilizza un subwoofer, cambiare l'impostazione dei diffusori anteriori (vedere *Impostazione dei diffusori* a pagina 50) su "large" (grande).

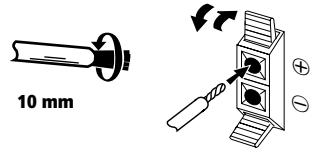
Assicurarsi di collegare il diffusore sulla destra al terminale destro ed il diffusore sulla sinistra al terminale sinistro. Assicurarsi inoltre che i teminali positivi e negativi (+/–) sul ricevitore corrispondano a quelli situati sui diffusori.

Nota

Utilizzare diffusori con impedenza nominale da 8 Ω e 16 Ω.

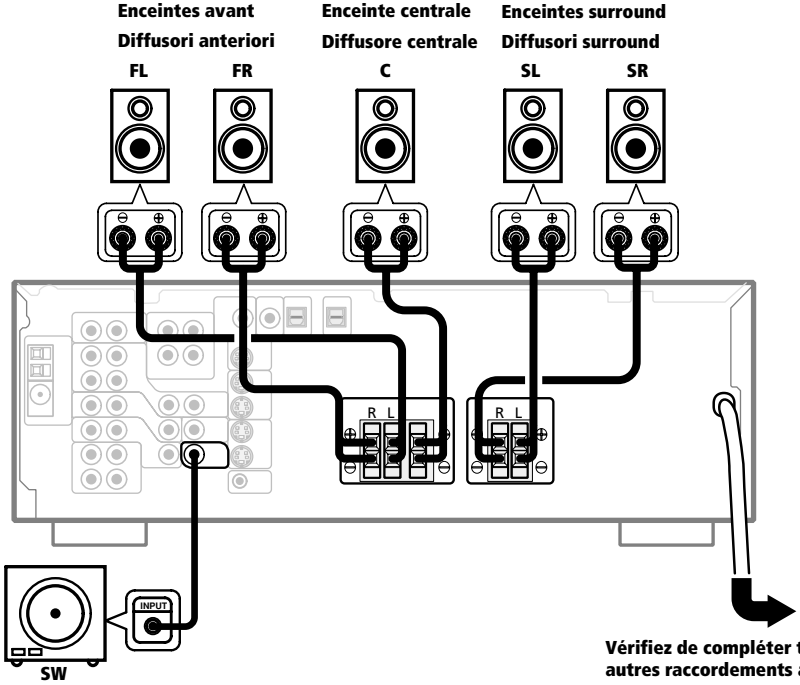
Terminali dei diffusori

1. **Avvolgere insieme 10 mm dei conduttori del cavo scoperto.**
2. **Allentare il terminale dei diffusori e inserire il cavo.**
3. **Chiudere il terminale del diffusore facendolo scattare per assicurarne la protezione.**



ATTENZIONE: Questi raccordi di alto parlante possono causare scosse elettriche. Quando collegate o scollegate i cavi degli alto parlanti, per evitare i rischi di scossa elettrica, non toccate le parti non isolate prima di aver scollegato il raccordo di alimentazione.

H047 It



Subwoofer alimenté
Subwoofer alimentato

Vérifiez de compléter tous les autres raccordements avant de raccorder cette unité à la source d'alimentation secteur.

Assicurarsi di aver completato tutti i collegamenti prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente alternata.

Attention

Vérifiez que tout le fil d'enceinte dénudé est torsadé et insérez-le complètement dans la borne d'enceinte. Si le fil touche le panneau postérieur cela peut provoquer une coupure de courant comme mesure de sécurité. Utilisez du fil d'enceinte de bonne qualité pour raccorder les enceintes au récepteur.

Attenzione

Assicurarsi che tutti i cavi scoperti dei diffusori siano avvolti insieme e inserirli per intero nei terminali dei diffusori. Se uno dei cavi scoperti dei diffusori si trova a contatto con il pannello posteriore, si potrebbe causare lo spegnimento dell'apparecchio come misura di sicurezza. Per collegare i diffusori al ricevitore, utilizzare dei cavi di ottima qualità.

Conseils pour l'emplacement des enceintes

Les enceintes sont habituellement conçues dans l'idée d'un emplacement précis. Certaines sont conçues pour être posées à terre tandis que d'autres devraient être placées sur des supports pour que leur son soit meilleur. Certaines devraient être placées près d'une cloison, d'autres devraient être placées loin de cloisons. Nous avons fourni quelques conseils pour obtenir le meilleur son de vos enceintes (ci-dessous), mais vous devriez suivre les indications d'emplacement que le fabricant d'enceintes fournit avec vos propres enceintes pour en tirer le maximum parti.

- Placez les enceintes avant gauche et droite à des distances égales du téléviseur.
- En plaçant les enceintes près du téléviseur, nous recommandons d'utiliser des enceintes avec blindage magnétique pour éviter de possibles interférences telles que la décoloration de l'image en allumant le téléviseur. Si vous n'avez pas d'enceintes avec blindage magnétique et vous remarquez une décoloration de l'image du téléviseur, éloignez les enceintes du téléviseur.
- Placez l'enceinte centrale au-dessus ou en-dessous du téléviseur afin que le son du canal central soit localisé à l'écran du téléviseur.

Attention

Si vous choisissez d'installer l'enceinte centrale au-dessus du téléviseur, vérifiez de l'assurer avec du ciment, ou autre moyen convenable, pour réduire le risque de dommage ou de blessure entraîné par la chute de l'enceinte du téléviseur en cas de chocs externes tels que des tremblements de terre.

Suggerimenti per la collocazione dei diffusori

I diffusori vengono fabbricati solitamente per un ambiente concreto. Alcuni sono progettati per la collocazione sul pavimento, mentre altri vanno posizionati su basamenti per poter funzionare al meglio. Alcuni vanno collocati vicino ad una parete; altri devono stare lontani dalle pareti. Qui vengono offerti dei suggerimenti utili per ottenere il miglior audio dai diffusori (in seguito), ma è inoltre possibile seguire le linee guida sulla collocazione dei diffusori fornite dai produttori assieme ai diffusori per ottenere il meglio della loro prestazione.

- Sistemare i diffusori anteriori sinistro e destro ad uguale distanza rispetto al televisore.
- Quando si installano i diffusori vicino al televisore, si consiglia di utilizzare diffusori schermati magneticamente per evitare possibili interferenze, come la distorsione del colore dell'immagine quando il televisore si trova acceso. Se non si dispone di diffusori schermati magneticamente e si notano distorsioni nel colore dell'immagine televisiva, allontanare i diffusori dal televisore.
- Sistemare il diffusore centrale sopra o sotto il televisore in modo che il suono del canale centrale sia localizzato in corrispondenza dello schermo del televisore.

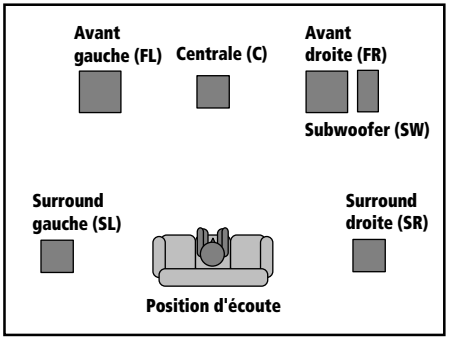
Attenzione

Se si sceglie di installare il diffusore centrale sopra il televisore, accertarsi di fissarlo con mastice o altri mezzi idonei, altrimenti il diffusore potrebbe cadere dal televisore in seguito a scosse esterne come in caso di terremoti, causando lesioni alle persone e riportando danneggiamenti.

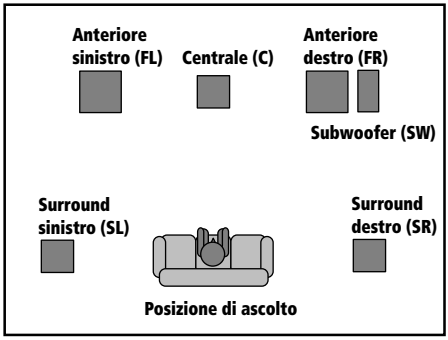
- Si possible, placez les enceintes surround légèrement au-dessus du niveau des oreilles.
- Essayez de ne pas placer les enceintes surround plus éloignées de la position d'écoute que les enceintes avant et centrale. Faire cela peut affaiblir l'effet du son surround.
- Pour obtenir le meilleur son surround possible, installez vos enceintes comme indiqué ci-dessous. Vérifiez que toutes les enceintes sont installées sûrement pour éviter des accidents et améliorer la qualité sonore.

- Se possibile, sistemare i diffusori surround leggermente al di sopra del livello delle orecchie.
- Cercare di mantenere i diffusori surround e i diffusori anteriori e quello centrale equidistanti rispetto alla posizione di ascolto. Diversamente si potrebbe indebolire l'effetto audio surround.
- Per ottenere il miglior audio surround possibile, installare i diffusori come illustrato in seguito. Assicurarsi che tutti i diffusori siano installati con sicurezza per evitare incidenti e migliorare la qualità del suono.

Vue d'ensemble de la configuration d'enceintes



Vista dall'alto della configurazione dei diffusori



Vue en trois dimensions de la configuration d'enceintes

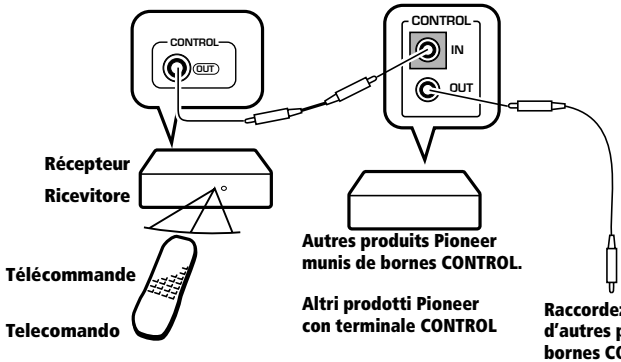
Vista tridimensionale della configurazione dei diffusori

Pour opérer sur d'autres composants Pioneer

En raccordant un cordon de commande (en option), vous pouvez pointez les télécommandes d'autres composants Pioneer vers le capteur de télécommande du récepteur. Vous pouvez également utiliser la télécommande de cette unité pour commander un lecteur DVD Pioneer. Les signaux de la télécommande sont reçus par le capteur de télécommande de cette unité, et sont envoyés aux autres dispositifs via la borne **CONTROL OUT**.

Funzionamento di altri componenti Pioneer

Collegando un cavo di controllo (opzionale), è possibile puntare i telecomandi di altri componenti Pioneer verso il sensore remoto del ricevitore. È inoltre possibile utilizzare il telecomando di questo apparecchio per controllare un lettore DVD Pioneer. I segnali del telecomando vengono ricevuti dal sensore remoto del presente apparecchio ed inviati ad altri dispositivi mediante il terminale di uscita **CONTROL OUT**.



PRÉCAUTION À PRENDRE AVEC LE CORDON D'ALIMENTATION

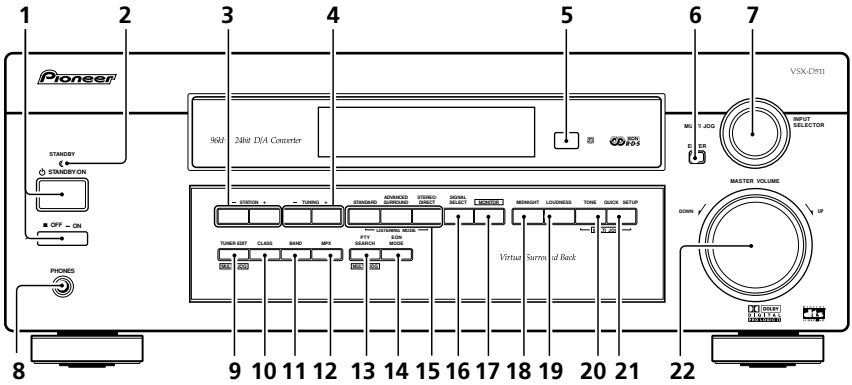
Manipulez le cordon d'alimentation par la fiche. Ne débranchez pas la prise en tirant sur le cordon et ne touchez jamais le cordon d'alimentation avec les mains mouillées au risque de provoquer un court-circuit ou une décharge électrique. Ne posez pas l'unité, un meuble, etc. sur le cordon d'alimentation, ou ne pincez pas le cordon. Ne jamais faire de nœud avec le cordon ou ne jamais l'attacher avec d'autres cordons. Les cordons d'alimentation devraient être posés de façon à ne pas les piétiner. Un cordon d'alimentation endommagé peut provoquer un incendie ou une décharge électrique. Vérifiez le cordon d'alimentation de temps en temps. Si vous remarquez qu'il est endommagé, adressez-vous au service après-vente Pioneer le plus proche ou au revendeur pour le remplacer.

PRECAUZIONI RIGUARDANTI IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Afferrare il cavo di alimentazione dalla presa. Non scollegare la spina tirando il cavo e non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate in quanto si potrebbe verificare un corto circuito o una scossa elettrica. Non collocare mai l'apparecchio, un mobile, ecc. sul cavo di alimentazione e non stringere il cavo. Non annodare mai il cavo e non legarlo con altri fili. I cavi di alimentazione andrebbero instradati in maniera tale da non essere mai calpestati. Un cavo elettrico danneggiato potrebbe causare un incendio o provocare una scossa elettrica. Controllare il cavo di alimentazione di tanto in tanto. Se si scopre che è danneggiato, richiedere un cavo sostitutivo al più vicino centro di assistenza autorizzato Pioneer.

Panneaux avant

Pannello anteriore



1 Touche ⏻ STANDBY/ON – Touche d'alimentation ON/OFF
STANDBY/ON allume et met en mode d'attente le récepteur. La touche d'alimentation éteint le récepteur.

2 Indicateur STANDBY
Si illumina quando il ricevitore si trova in modo di attesa.

3 Touches STATION (+/–) (page 63)
Sélectionne des stations préréglées lors de l'utilisation du tuner.

4 Touches TUNING (+/–) (pages 58–59)
Sélectionne la fréquence lors de l'utilisation du tuner.

5 Capteur de télécommande
Reçoit les signaux de la télécommande.

6 ENTER

7 Cadran MULTI JOG/INPUT SELECTOR
Le cadran **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** exécute un nombre de tâches. Utilisez-le pour sélectionner des options après la pression de **TONE CONTROL**, **QUICK SETUP**, **TUNER EDIT** ou **PTY SEARCH.**

8 Prise PHONES
Sert à raccorder des écouteurs.

1 Tasti di accensione ⏻ STANDBY/ON – ON/OFF
Il tasto **STANDBY/ON** fa passare il ricevitore dalla posizione di accensione a quella di attesa. Il tasto accensione spegne il ricevitore.

2 Indicatore STANDBY
Si illumina quando il ricevitore si trova in modo di attesa.

3 Tasti STATION (+/–) (pagina 63)
Seleziona le stazioni preselezionate durante l'utilizzo del sintonizzatore.

4 Tasti TUNING (+/–) (pagine 58–59)
Seleziona la frequenza durante l'utilizzo del sintonizzatore.

5 Sensore remoto
Riceve i segnali dal telecomando.

6 ENTER

7 Selettore MULTI JOG/INPUT SELECTOR
Si può utilizzare il selettore **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** per vari scopi. Utilizzare questo tasto per selezionare delle opzioni dopo aver premuto **TONE CONTROL**, **QUICK SETUP**, **TUNER EDIT** o **PTY SEARCH.**

8 Presa PHONES
Utilizzare per collegare le cuffie.

Remarque

Lorsque les écouteurs sont raccordés, il n'y a pas de son fourni par les enceintes.

9 TUNER EDIT (pages 60–62)
Sert à mémoriser et nommer des stations.

10 CLASS (pages 60–63)
Commute entre les trois rangées (classes) de stations préréglées.

11 BAND (page 58)
Commute entre les bandes radio AM et FM.

12 MPX (page 59)
Appuyez sur la touche **MPX** pour recevoir une émission de radio en mono.

13 PTY SEARCH (page 67)
Sert à rechercher différents types de programmes en mode RDS.

14 EON MODE (pages 69–70)
Sert à rechercher différents programmes qui transmettent des informations routières ou d'actualité (cette méthode de recherche s'appelle EON).

15 Touches LISTENING MODE

STANDARD (pages 38, 43, 56)
Appuyez dessus pour un décodage Standard et pour commuter entre les différentes options Pro Logic II.

ADVANCED SURROUND (pages 39, 44)
Sert à commuter entre les différents modes surround.

STEREO/DIRECT (pages 38, 42)
Active ou désactive la lecture directe. La lecture directe amène les contrôles de tonalité et les niveaux de canal pour la reproduction la plus fidèle d'une source.

16 SIGNAL SELECT (page 41, 47)
Sert à sélectionner parmi des signaux d'entrée.

Nota

Una volta collegate le cuffie, i diffusori non emettono alcun suono.

9 TUNER EDIT (pagine 60–62)
Utilizzare per memorizzare ed assegnare un nome alle stazioni.

10 CLASS (pagine 60–63)
Scorrere i tre gruppi (categorie) di stazioni preselezionate.

11 BAND (pagine 58)
Scorrere tra le bande radio AM e FM.

12 MPX (pagine 59)
Premere il tasto **MPX** per ricevere una trasmissione radio nel modo monoaurale.

13 PTY SEARCH (pagine 67)
Utilizzare per la ricerca di vari tipi di programmi nel modo RDS.

14 EON MODE (pages 69–70)
Utilizzare per la ricerca di vari programmi che trasmettono notizie sul traffico o informazioni (questo metodo di ricerca viene chiamato EON).

15 Tasti LISTENING MODE

STANDARD (pagine 38, 43, 56)
Premere per effettuare la decodificazione standard e scorrere tra le varie opzioni Pro Logic II.

ADVANCED SURROUND (pagine 39, 44)
Utilizzare per scorrere tra i vari modi Surround.

STEREO/DIRECT (pagine 38, 42)
Accendere o spegnere la riproduzione diretta. La riproduzione diretta ignora i circuiti di controllo dei toni e i livelli dei canali per una riproduzione più accurata di una fonte di programma.

16 SIGNAL SELECT (pagine 41, 47)
Utilizzare per effettuare una selezione tra i segnali di entrata.

17 MONITOR (page 72)
Appuyez pour activer/désactiver le contrôle de la cassette.

18 MIDNIGHT (page 45)
S'utilise en écoutant des bandes sonores vidéo à bas volume.

19 LOUDNESS (page 45)
S'utilise pour renforcer les graves et les aigus à bas volume.

20 TONE (pages 45–46)
Appuyez sur cette touche pour accéder aux commandes de graves et d'aigus que vous pouvez ajuster ensuite avec le cadran **MULTI JOG/INPUT SELECTOR**.

21 QUICK SETUP (page 13)

22 MASTER VOLUME

17 MONITOR (pagina 72)
Premere per attivare/disattivare il monitoraggio del nastro.

18 MIDNIGHT (pagina 45)
Utilizzare per ascoltare colonne sonore di film a basso volume.

19 LOUDNESS (pagina 45)
Utilizzare per rialzare i suoni bassi e alti a basso volume.

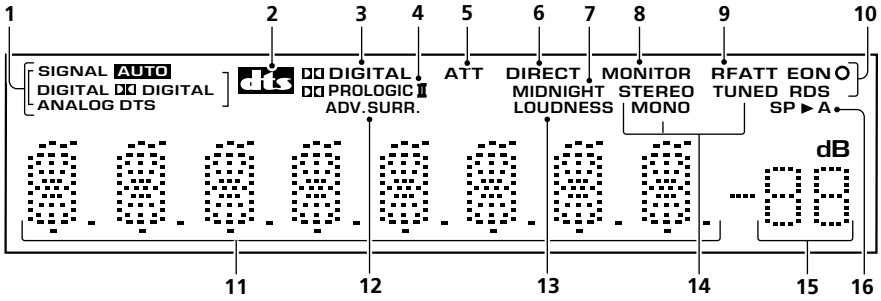
20 TONE (pagine 45–46)
Premere questo tasto per accedere ai comandi dei suoni bassi e alti, che si possono quindi regolare mediante il selettore **MULTI JOG/INPUT SELECTOR**.

21 QUICK SETUP (pagina 13)

22 MASTER VOLUME

Afficheur

Display



1 Indicateurs SIGNAL SELECT
S'allument pour indiquer le type de signal de sortie affecté pour le composant actuel :

AUTO : S'allume quand la sélection du signal AUTO est activée.

DIGITAL : S'allume quand un signal audio numérique est détecté.

DIGITAL : S'allume quand un signal Dolby Digital est détecté.

ANALOG : S'allume quand un signal analogique est détecté.

1 Indicatori SIGNAL SELECT
Si illuminano per indicare il tipo di segnale in entrata assegnato per il corrente componente:

AUTO : Si illumina quando la selezione del segnale AUTO è attivata.

DIGITAL : Si illumina quando viene ravvisato un segnale audio digitale.

DIGITAL : Si illumina quando viene ravvisato un segnale Dolby Digital.

ANALOG : Si illumina quando viene ravvisato un segnale analogico.

DTS : S'allume quand une source avec un signal audio DTS est détectée.

2 DTS
Lorsque le mode Standard du récepteur est activé, il s'allume pour indiquer le décodage d'un signal DTS.

3 DIGITAL
Lorsque le mode Standard du récepteur est activé, il s'allume pour indiquer le décodage d'un signal Dolby Digital.

4 PRO LOGIC II
Lorsque le mode Standard du récepteur est activé, il s'allume pour indiquer le décodage de Pro Logic II.

5 ATT
S'allume lorsque **INPUT ATT** est utilisé pour atténuer (réduire) le niveau du signal d'entrée (peut s'utiliser uniquement avec un signal analogique).

6 DIRECT
S'allume à l'utilisation de la lecture directe d'une source. Cette fonction amène tous les effets de tonalité, d'équilibrage, DSP et Dolby Surround.

7 MIDNIGHT
S'allume lors de l'écoute Midnight.

8 MONITOR
S'allume quand **MONITOR** est sélectionné.

9 RF ATT
S'allume lorsque **RF ATT** est activé (voir page 59).

10 EON et ○
L'indicateur ○ s'allume pour vous indiquer que la station actuellement réglée porte le service de données EON. Lorsque le mode EON est réglé, l'indicateur **EON** s'allume, mais lors d'une réception en cours d'une émission EON l'indicateur **EON** clignotera.

RDS: S'allume quand une émission RDS est reçue.

DTS : Si illumina quando viene ravvisata una fonte con segnale audio DTS.

2 DTS
Quando è attivato il modo Standard del ricevitore, questo indicatore si illumina per indicare la decodificazione di un segnale DTS.

3 DIGITAL
Quando è attivato il modo Standard del ricevitore, questo indicatore si illumina per indicare la decodificazione di un segnale Dolby Digital.

4 PRO LOGIC II
Quando è attivato il modo Standard del ricevitore, questo indicatore si illumina per indicare la decodificazione di Prologic II.

5 ATT
Si illumina quando si utilizza **INPUT ATT** per attenuare (ridurre) il livello del segnale in entrata (si può utilizzare unicamente con un segnale analogico).

6 DIRECT
Si illumina quando si trova in funzionamento la riproduzione diretta di una fonte. La presente funzione ignora tutti gli effetti di tono, bilanciamento, DSP e Dolby Surround.

7 MIDNIGHT
Si illumina durante la riproduzione Midnight (basso volume).

8 MONITOR
Si illumina quando viene selezionato **MONITOR**.

9 RF ATT
Si illumina quando è attivo **RF ATT** (vedere pag. 59).

10 EON e ○
L'indicatore ○ si illumina per segnalare che la stazione attualmente sintonizzata offre il servizio di dati EON. Una volta impostato il modo EON, l'indicatore **EON** si illumina, ma durante la ricezione vera e propria di una trasmissione EON l'indicatore **EON** lampeggia.

RDS: Si illumina quando viene ricevuta una trasmissione RDS.

11 Affichage alphanumérique

12 ADV. SURR (surround avancé)
S'allume lorsque l'un des modes d'écoute surround avancés du récepteur est sélectionné.

13 LOUDNESS
S'allume lors du mode d'écoute Loudness.

14 Indicateurs TUNER
STEREO : S'allume quand une émission FM stéréo est reçue dans le mode stéréo automatique.

MONO : S'allume lorsque le mode mono est réglé à l'aide de la touche **MPX**.

TUNED : S'allume lorsqu'une émission est reçue.

15 Niveau du volume principal
Indique le niveau de l'ensemble du volume. **--- dB** indique le niveau minimum, et **– 0dB** indique le niveau maximum.

Remarque

Selon les réglages du niveau que vous faites pour chaque canal, le niveau maximum peut varier entre – 10dB et – 0dB.

16 Indicateur d'enceinte
Indique si le système acoustique est activé ou pas. **SP ►A** signifie que les enceintes sont activées. **SP ►** signifie que les écouteurs sont raccordés.

11 Display caratteri

12 ADV. SURR (Advanced Surround)
Si illumina quando viene selezionato uno dei modi di ascolto Advanced Surround del ricevitore.

13 LOUDNESS
Si illumina durante la riproduzione Loudness (enfatizzazione dei suoni).

14 Indicatori TUNER
STEREO : Si illumina quando si riceve una trasmissione FM stereo nel modo stereo automatico.

MONO : Si illumina quando si imposta il modo monoaurale con il tasto **MPX**.

TUNED : Si illumina durante la ricezione di una trasmissione.

15 Livello del volume di masterizzazione
Mostra il livello del volume generale. **--- dB** indica il livello minimo e **– 0dB** indica il massimo livello.

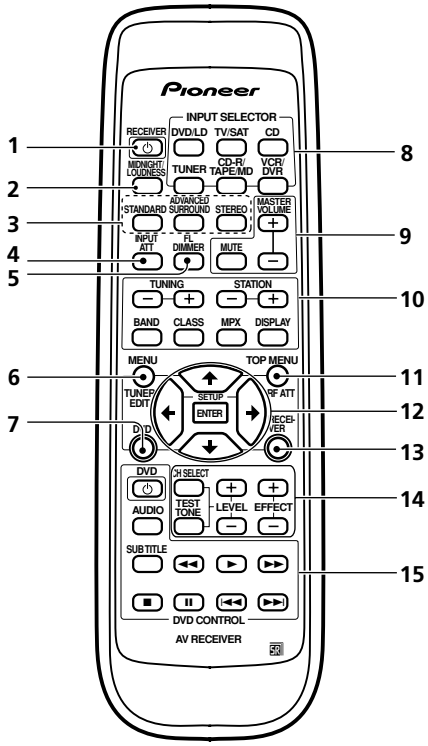
Nota

A seconda delle impostazioni del livello effettuate per ogni canale, il livello massimo può variare tra – 10dB e – 0dB.

16 Indicatore dei diffusori
Mostra se il sistema dei diffusori è attivato o meno. **SP ►A** indica che i diffusori sono attivati. **SP ►** indica che le cuffie sono collegate.

Télécommande

Telecomando



1 ⏻ RECEIVER
Allume et met en mode d'attente le récepteur.

2 MIDNIGHT/LOUDNESS (page 45)
Sert à commuter entre le mode d'écoute Midnight et Loudness.

3 Touches LISTENING MODE

STANDARD (pages 38, 43, 56)
Appuyez dessus pour un décodage Standard et pour commuter entre les différentes options Pro Logic II.

1 ⏻ RECEIVER
Scorre tra il modo di accensione e quello di attesa del ricevitore.

2 MIDNIGHT/LOUDNESS (pagina 45)
Utilizzare per passare all'ascolto Midnight o Loudness.

3 Tasti LISTENING MODE

STANDARD (pagine 38, 43, 56)
Premere per effettuare la decodificazione Standard e scorrere tra le varie opzioni Pro Logic II.

ADVANCED SURROUND (page 39, 44)
Sert à commuter entre les différents modes Surround.

STEREO (pages 38, 42)
Active ou désactive la lecture directe. La lecture directe amène les contrôles de tonalité et les niveaux de canal pour la reproduction la plus fidèle d'une source.

4 INPUT ATT
Sert à atténuer (à baisser) le niveau d'un signal d'entrée analogique pour éviter des distorsions.

5 FL DIMMER
Utilisez cette touche pour rendre l'afficheur fluorescent (FL) plus sombre ou plus lumineux.

6 MENU (commande DVD)
Sert à accéder aux différents menus associés au lecteur DVD.

TUNER EDIT (Commande du récepteur) (pages 60–63)
Sert à mémoriser et nommer des stations.

7 DVD
Sert à commuter par dessus les commandes du DVD de la télécommande.

Remarque

Les commandes du DVD de la télécommande (les touches **TOP MENU**, **MENU**, ⇦ ⇨ ⇧ ⇩ et **ENTER/SETUP**) peuvent s'utiliser uniquement pour la commande de DVD après la pression de **DVD** sur la télécommande. Voir la page 37 pour plus d'information sur les touches **DVD CONTROL** séparées.

8 Touches INPUT SELECTOR
Sert à sélectionner la source d'entrée.

9 Touches MASTER VOLUME
Utilisez **MASTER VOLUME +/–** pour régler l'ensemble du volume d'écoute. Utilisez **MUTE** pour couper le son ou rétablir le son s'il a été coupé.

ADVANCED SURROUND (pagina 39, 44)
Utilizzare per scorrere tra i vari modi Surround.

STEREO (pagine 38, 42)
Accende o spegne la riproduzione diretta. Las riproduzione diretta ignora i circuiti di controllo dei toni e i livelli dei canali per una riproduzione più accurata di una fonte di programma.

4 INPUT ATT
Utilizzare per attenuare (abbassare) il livello di un segnale d'entrata analogico in modo da prevenire distorsioni.

5 FL DIMMER
Utilizzare questo tasto per rendere più oscuro o più chiaro il display fluorescente (FL).

6 MENU (comando DVD)
Utilizzare per accedere ai vari menu associati con il lettore DVD.

TUNER EDIT (comando del ricevitore) (pagine 60–63)
Utilizzare per memorizzare ed assegnare un nome alle stazioni.

7 DVD
Utilizzare per passare ai comandi del DVD sul telecomando.

Nota

I comandi del DVD sul telecomando (i tasti **TOP MENU**, **MENU**, ⇦ ⇨ ⇧ ⇩ ed **ENTER/SETUP**) possono essere utilizzati unicamente per il controllo del DVD dopo aver premuto **DVD** sul telecomando. Vedere alla pagina 37 per ulteriori informazioni sui tasti separati **DVD CONTROL**.

8 Tasti INPUT SELECTOR
Utilizzare per selezionare la fonte d'entrata.

9 Tasti MASTER VOLUME
Utilizzare **MASTER VOLUME +/–** per impostare il volume di ascolto generale. Utilizzare **MUTE** per eliminare o ripristinare l'audio dopo che è stato eliminato.

10 Commandes du tuner
Les touches **TUNING +/–** peuvent s'utiliser pour trouver les fréquences radio (pages 58–59). Les touches **STATION +/–** peuvent s'utiliser pour sélectionner des stations de radio préréglées. (page 63).

BAND (page 58)
Sert à commuter entre les bandes AM et FM lorsque le tuner est sélectionné.

CLASS (pages 60–63)
Sert à commuter entre les trois rangées (classes) de stations préréglées.

MPX (page 59)
Sert à commuter entre la réception stéréo et mono d'émissions FM. Si le signal est faible en commutant alors à mono la qualité du son s'améliorera.

DISPLAY (page 66)
Sert à commuter l'affichage entre les affichages du tuner (y compris l'information du RDS).

11 TOP MENU (commande DVD)
Affiche le menu supérieur du disque d'un DVD.

RF ATT (Commande du récepteur) (page 59)
Sert à baisser le niveau d'entrée d'un signal radio qui est trop puissant, causant ainsi la distorsion du récepteur.

12 Touches ⇦ ⇨ ⇧ ⇩ et ENTER/SETUP
Utilisez ces touches fléchées à la configuration de votre système de son surround. Ces touches s'utilisent également pour commander des menus/options du DVD et à la sélection de stations de radio préréglées.

13 RECEIVER
Sert à passer aux commandes du récepteur de la télécommande. Aussi utilisé à la configuration du son surround pour le récepteur.

14 CH SELECT (page 56)
Sert à sélectionner un canal à la configuration du son surround du récepteur.

10 Comandi del sintonizzatore
I tasti **TUNING +/–** possono venire utilizzati per trovare delle frequenze radio (pagine 58–59). I tasti **STATION +/–** possono venire utilizzati per selezionare stazioni radio preselezionate (pagina 63).

BAND (pagina 58)
Utilizzare per scorrere tra le bande AM e FM quando si trova selezionato il sintonizzatore.

CLASS (pagine 60–63)
Scorre i tre gruppi (categorie) di stazioni preselezionate.

MPX (pagina 59)
Utilizzare per scorrere tra la ricezione automatica stereofonica e monoaurale di una trasmissione FM. Se il segnale è debole, passando a monoaurale si migliora la qualità del suono.

DISPLAY (pagina 66)
Utilizzare per scorrere il display fra i display del sintonizzatore (incluso le informazioni RDS).

11 TOP MENU (comando DVD)
Visualizza il menu superiore del disco DVD.

RF ATT (comando del ricevitore) (pagina 59)
Utilizzare per abbassare il livello di entrata di un segnale radio troppo potente o che presenta interferenze che causano quindi distorsioni del ricevitore.

12 Tasti ⇦ ⇨ ⇧ ⇩ ed ENTER/SETUP
Utilizzare questi tasti con frecce durante la configurazione del sistema di suono surround. I presenti tasti vengono inoltre utilizzati per controllare i menu/le opzioni del DVD e per la selezione di stazioni radio preselezionate.

13 RECEIVER
Utilizzare per passare ai comandi del ricevitore sul telecomando. Viene inoltre utilizzato durante la configurazione del suono surround del ricevitore.

14 CH SELECT (pagina 56)
Utilizzare per selezionare un canale durante la configurazione del suono surround del ricevitore.

TEST TONE (page 56)
Sert à entendre les tonalités de test à la configuration du son surround du récepteur.

LEVEL +/– (page 57)
Sert à configurer les niveaux du son surround pour le récepteur.

EFFECT +/– (page 44)
Sert à ajouter ou soustraire la quantité d'effet dans différents modes de son ou modes d'écoute avancés.

15 Touches DVD CONTROL

Vous pouvez utiliser ces touches pour commander un lecteur DVD Pioneer raccordé à votre système.

Touche	Fonction
DVD ⏻	Allume/éteint le DVD.
AUDIO	Change la langue audio ou le canal.
SUBTITLE	Affiche/change les sous-titres inclus dans les disques DVD-Vidéo multilingues.
◄◄	Appuyez dessus pour démarrer l'exploration rapide vers l'arrière.
►	Démarre la lecture.
►►	Appuyez pour démarrer l'exploration rapide vers l'avant.
■	Arrête la lecture.
❚❚	Met en pause un disque en lecture, ou redémarre un disque en pause.
⏮	Revient au début de la piste ou du chapitre actuel, puis aux pistes suivantes/chapitres suivants.
⏭	Passe à la piste ou au chapitre suivant.

TEST TONE (pagina 56)
Utilizzare per emettere il suono di prova durante la configurazione del suono surround del ricevitore.

LEVEL +/– (pagina 57)
Utilizzare per configurare i livelli del suono surround del ricevitore.

EFFECT +/– (pagina 44)
Utilizzare per aggiungere o sottrarre la quantità di effetti in diversi modi audio o modi di ascolto avanzati.

15 Tasti DVD CONTROL

È possibile utilizzare questi tasti per controllare un lettore DVD Pioneer collegato all'apparecchio.

Tasto	Funzione
DVD ⏻	Accende/spegne il lettore DVD.
AUDIO	Modifica la lingua dell'audio o il canale.
SUBTITLE	Visualizza/modifica i sottotitoli compresi nei dischi video DVD multilingue.
◄◄	Premere per avviare la riproduzione veloce all'indietro.
►	Inizia la riproduzione.
►►	Premere per avviare la riproduzione veloce in avanti.
■	Interrompe la riproduzione.
❚❚	Inserisce una pausa in un disco in fase di riproduzione o riavvia la riproduzione di un disco dopo una pausa.
⏮	Salta all'inizio della traccia/capitolo corrente, quindi alla traccia o al capitolo precedente.
⏭	Salta alla traccia o al capitolo successivo.

Présentation des modes de son

Il y a trois options de base pour le son : Stéréo/Direct, Standard ou surround avancés.

Stéréo/Direct

Lorsque vous sélectionnez **STEREO** ou **DIRECT**, vous entendrez la source à travers les enceintes avant droite et gauche (et possiblement votre subwoofer selon vos réglages d'enceintes). Les sources multivoies Dolby Digital et DTS sont remixées en stéréo.

En **STEREO**, l'audio lit selon les réglages de la configuration surround et vous pouvez encore utiliser le mode Midnight, le mode Loudness et les fonctions de contrôle de tonalité.

Lorsque vous sélectionnez **DIRECT**, l'audio amène les contrôles de tonalité et les niveaux de canal pour la reproduction la plus fidèle d'une source.

Modes Standards

Le mode Standard peut s'utiliser pour décoder des sources Dolby Digital, DTS ou Dolby Surround. Les options du mode Surround (ci-dessous) peuvent également ajouter de l'effet de son surround aux sources stéréo ordinaires.

Vous pouvez identifier un logiciel Dolby Digital par les marques DOLBY DIGITAL ou DOLBY SURROUND AC-3 DIGITAL. La plupart des logiciels Dolby Surround portent la marque DOLBY SURROUND, mais les logiciels qui n'ont pas de marque peuvent également incorporer Dolby Surround.

Choisissez un des modes suivants pour ajouter de la profondeur à une source à 2 canaux :

Pro Logic

Ce mode offre un son surround à 4.1 canaux. Il est moins sensible à la qualité du matériel de source, donc il peut être utile lorsque les modes Pro Logic II Movie/Music n'offrent pas de bons résultats.

Introduzione ai modi audio

Esistono tre opzioni sonore basiche: Stereo/Diretto, Standard o Advanced Surround.

Stereo/Diretto

Se si seleziona **STEREO** o **DIRECT**, si percepirà la fonte solo dai diffusori anteriori sinistri e destri (ed eventualmente dal subwoofer a seconda dell'impostazione dei diffusori). Le fonti multicanali Dolby Digital e DTS vengono missate su stereo.

In **STEREO**, l'audio si riproduce secondo l'impostazione della configurazione surround ed è possibile utilizzare il modo Midnight, il modo Loudness e le funzioni di controllo dei toni.

Se si seleziona **DIRECT**, l'audio ignora i comandi dei toni e i livelli del canale per una più accurata riproduzione di una fonte.

Modi Standard

Il modo Standard può essere utilizzato per decodificare fonti Dolby Digital, DTS o Dolby Surround. Le opzioni del modo Surround (in basso) può inoltre aggiungere del suono surround a fonti stereo normali.

Si può identificare il materiale Dolby Digital mediante i marchi DOLBY DIGITAL o DOLBY SURROUND AC-3 DIGITAL. Gran parte del materiale Dolby Digital reca il marchio DOLBY SURROUND, ma anche materiale senza marchio potrebbe incorporare il Dolby Surround.

Scegliere uno dei seguenti modi per aggiungere profondità ad una fonte a 2 canali:

Pro Logic

Il presente modo offre un suono surround a 4.1 canali. È meno sensibile alla qualità della fonte, quindi lo si può utilizzare nel caso in cui i modi Pro Logic II Movie/Music non diano buoni risultati.

Pro Logic II Movie
Ce mode offre un son surround à 5.1 canaux. Il convient aux films, en particulier ceux qui sont enregistrés en Dolby Surround. La séparation entre le canal et le mouvement des effets surround est comparable au Dolby Digital 5.1.

Pro Logic II Music
Ce mode offre un son surround à 5.1 canaux et convient à la musique. Comparé avec à Pro Logic II Movie, l'effet surround est plus enveloppant.

Modes surround avancés

Ceux-ci sont conçus pour être utilisés avec des sources audiovisuelles avec son surround à canaux multiples (comme des DVD et LD). La plupart des modes surround avancés sont conçus pour être utilisés avec des bandes sonores de films, mais certains modes conviennent également pour des sources musicales. Faites l'essai avec des réglages différents et différentes bandes sonores pour savoir lequel vous préférez.

Movie (vidéo)
Simule l'environnement relaxé d'une salle de cinéma, et est convenable pour voir des films sur des sources marquées DOLBY DIGITAL (DOLBY SURROUND AC-3D I G I T A L) ou DIGITAL dts SURROUND.

Music (musical)
Simule l'environnement acoustique d'une grande salle de concert, et est convenable pour la musique ou des sources musicales marquées DOLBY DIGITAL (DOLBY SURROUND AC-3D I G I T A L) ou DIGITAL dts SURROUND.

Surround arrière virtuel (VIRTL SB)
L'effet Surround arrière virtuel simule une écoute en 6.1 canaux surround, qui donne l'impression qu'il y a une enceinte surround arrière dans votre système lors de l'écoute d'une source 5.1 canaux.

Pro Logic II Movie
Il presente modo offre un suono surround a 5.1 canali. È indicato per i film, specialmente quelli registrati in Dolby Surround. La separazione del canale ed il movimento degli effetti surround è comparabile al Dolby Digital 5.1.

Pro Logic II Music
Il presente modo offre un suono surround a 5.1 canali ed è idoneo per la musica. In comparazione con Pro Logic II Movie, l'effetto surround è più avvolgente.

Modi Advanced Surround

Sono prodotte per venire utilizzate con fonti audio/visuali del suono surround multicanale (come DVD e LD). La maggior parte dei modi Advanced Surround sono prodotti per essere utilizzati con colonne sonore, ma alcuni modi sono idonei a fonti musicali. Provare diverse impostazioni con varie colonne sonore per scegliere la preferita.

Movie (filmato)
Riproduce l'ambiente rilassato di una sala teatrale/cinematografica ed è idoneo per film con il marchio DOLBY DIGITAL (DOLBY SURROUND AC-3D I G I T A L) o DIGITAL dts SURROUND.

Music (musica)
Riproduce l'ambiente acustico di una grande sala per concerti ed è idoneo per musica o fonti musicali con il marchio DOLBY DIGITAL (DOLBY SURROUND AC-3D I G I T A L) o DIGITAL dts SURROUND.

Surround virtuale posteriore (VIRTL SB)
L'effetto surround virtuale posteriore riproduce un ascolto da un canale surround 6.1, offrendo l'impressione dell'esistenza di un diffusore posteriore surround nell'apparecchio durante l'ascolto da una fonte a 5.1 canali.

Expanded (expansé)

Ce mode est particulièrement conçu pour offrir de la profondeur sonore à des sources stéréo. L'effet d'ensemble intègre un espace sonore large et dynamique, permettant que des signaux à deux canaux (stéréo) imitent un son à cinq enceintes. Utilisez-le avec Dolby Pro Logic pour obtenir un effet surround stéréo. Vous pouvez également l'utiliser avec des sources Dolby Digital pour un champ stéréo plus large que les modes Standards.

Stéréo 5 canaux

Il peut être sélectionné pour offrir un son à canaux multiples à une source stéréo, en utilisant toutes les enceintes dans votre configuration.

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. "Dolby," "Pro Logic" et le symbole double-D sont des marques de comerce de Dolby Laboratories.

"DTS" et "DTS Digital Surround" sont des marques commerciales de Digital Theater Systems, Inc.

Expanded (espansione)

Il presente modo è fabbricato principalmente per offrire profondità di suono alle fonti stereo. L'effetto complessivo crea uno spazio sonoro dinamico e ampio che permette ai segnali a due canali (stereo) di riprodurre il suono di cinque diffusori. Da utilizzare con Dolby Pro Logic per un effetto surround stereo. È possibile inoltre utilizzarlo con fonti Dolby Digital per un campo stereo più ampio rispetto ai modi Standard.

Stereo a 5 canali

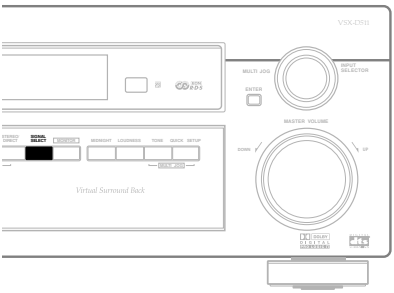
È possibile selezionare questo modo per offrire un suono multicanale ad una fonte stereo, utilizzando tutti i diffusori della configurazione.

Prodotto sotto licenza dalla Dolby Laboratories. "Dolby," "Pro Logic" ed il simbolo doppia D sono marchi registrati della Dolby Laboratories.

"DTS" e "DTS Digital Surround" sono marchi commerciali della Digital Theater Systems, Inc.

Pour choisir le signal d'entrée

Vous avez besoin de relier un composant aux deux entrées, celle analogique et celle numérique au dos du récepteur pour sélectionner parmi des signaux d'entrée.



- **Appuyez sur SIGNAL SELECT (panneau avant) pour sélectionner le signal d'entrée correspondant au composant de source.**

Chaque pression commute parmi **AUTO**, **DVD 5.1 ch**, **ANALOG** et **DIGITAL**. Le réglage par défaut est **AUTO**.

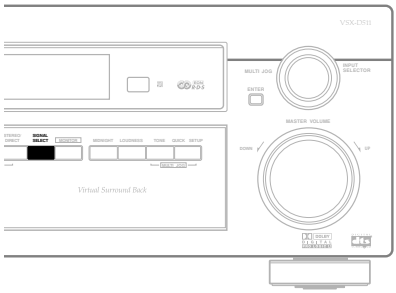
Lorsqu'il est réglé sur **DIGITAL**, **DIGITAL** s'allume lorsqu'un signal Dolby Digital est entré et **DTS** s'allume lorsqu'un signal DTS est entré.

Remarque

- **DVD 5.1** ch est uniquement disponible lorsque **DVD/LD** est sélectionné comme la source.
- Ce récepteur peut uniquement lire des formats de signaux numériques Dolby Digital, PCM (32kHz, 44kHz, 48kHz et 96kHz), et DTS. Avec d'autres formats de signaux numériques, réglez sur **ANALOG**.
- Vous pouvez obtenir du bruit numérique lorsqu'un lecteur LD ou CD compatible avec DTS lit un signal analogique. Pour éviter les parasites, faites les connexions numériques (page 17) et réglez l'entrée du signal sur **DIGITAL**.

Scelta del segnale di entrata

È necessario collegare un componente alle entrate analogiche e digitali sulla parte posteriore del ricevitore per selezionare tra i segnali di entrata.



- **Premere SIGNAL SELECT (pannello anteriore) per selezionare il segnale di entrata corrispondente al componente della fonte.**

Ad ogni pressione si passa tra **AUTO**, **DVD 5.1 ch**, **ANALOG** e **DIGITAL**. L'impostazione implicita è **AUTO**.

Quando ci si trova su **DIGITAL**, **DIGITAL** si illumina se viene emesso un segnale Dolby Digital, e **DTS** si illumina se viene emesso un segnale DTS.

Nota

- **DVD 5.1** ch è disponibile solo se si seleziona **DVD/LD** come fonte.
- Il presente ricevitore può unicamente riprodurre formati di segnali digitali Dolby Digital, PCM (32kHz, 44kHz, 48kHz e 96kHz) e DTS. Con altri formati di segnali digitali, situarsi su **ANALOG**.
- Si possono verificare disturbi digitali nel caso in cui venga riprodotto un segnale analogico da un lettore LD o CD compatibile con DTS. Per evitare disturbi, effettuare correttamente i collegamenti digitali (pagina 17) e situare l'entrata del segnale su **DIGITAL**.

- Certains lecteurs DVD ne fournissent pas de signaux DTS. Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi fourni avec votre lecteur DVD.
- Vous pouvez sélectionner **DIGITAL** uniquement si la source que vous avez sélectionnée est affectée à une entrée numérique. Voir page 55 pour en savoir plus sur les réglages des entrées numériques.

Utilisation de Stéréo/Direct

Lorsque vous sélectionnez **STEREO** ou **DIRECT**, vous entendrez la source à travers les enceintes avant droite et gauche (et possiblement votre subwoofer selon vos réglages d'enceintes). Les sources à canaux multiples Dolby Digital et DTS sont remixées en stéréo. Voir la page 38 pour en savoir plus sur ces modes.

• Appuyez plusieurs fois sur STEREO (STEREO/DIRECT sur le panneau avant) pour commuter parmi les deux options.

Remarque

Si vous activez l'écoute Midnight, Loudness ou les commandes de tonalité quand **DIRECT** est sélectionné, le récepteur commute automatiquement sur **STEREO**.

- Alcuni lettori DVD non emettono segnali DTS. Per ulteriori dettagli, rimettersi al manuale di istruzioni fornito in dotazione con il lettore DVD.
- Si può selezionare **DIGITAL** unicamente nel caso in cui la fonte selezionata è assegnata ad una entrata digitale. Vedere la pagina 55 per ulteriori dettagli sulle impostazioni di entrate digitali.

Utilizzo dei modi Stereo/ Diretto

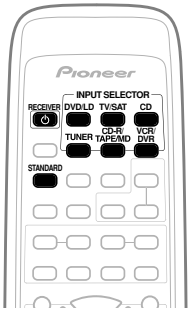
Se si seleziona **STEREO** o **DIRECT**, si percepirà la fonte solo dai diffusori anteriori sinistri e destri (ed eventualmente dal subwoofer a seconda dell'impostazione dei diffusori). Le fonti multicanali Dolby Digital e DTS vengono missate su stereo. Vedere alla pagina 38 per ulteriori informazioni sui presenti modi.

• Premere più volte STEREO (STEREO/DIRECT sul pannello anteriore) per passare tra le due opzioni.

Nota

Il ricevitore passa automaticamente su **STEREO** se si accende l'ascolto Midnight, Loudness o i comandi dei toni mentre si trova selezionato **DIRECT**.

Pour écouter une lecture à canaux multiples



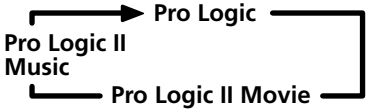
1 Allumez le composant de lecture.

2 Allumez le récepteur.

3 Sélectionnez la source que vous voulez lire.
Utilisez les touches **INPUT SELECTOR** de la télécommande (ou le cadran **MULTI JOG/ INPUT SELECTOR** du panneau avant).

4 Appuyez sur STANDARD.
Pour les sources à canaux multiples, le décodage Dolby/DTS est automatiquement sélectionné selon la source et apparaît dans l'afficheur.

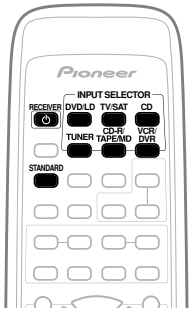
Pour une source à deux canaux, vous pouvez appuyez plusieurs fois sur **STANDARD** pour sélectionner le mode Pro Logic II que vous voulez:



Consultez la pages 38–39 pour obtenir des détails à propos de chaque mode.

5 Faites démarrer la lecture du composant que vous avez sélectionné dans l'étape 1.

Ascolto della riproduzione multicanale



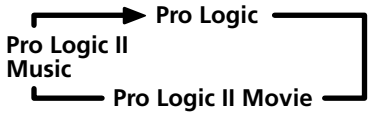
1 Accendere il componente della riproduzione.

2 Accendere il ricevitore.

3 Selezionare la fonte che si desidera riprodurre.
Utilizzare i tasti **INPUT SELECTOR** sul telecomando (o il selettore **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** sul pannello anteriore).

4 Premere STANDARD.
Per fonti multicanali, viene selezionata automaticamente la decodificazione Dolby/DTS secondo la fonte e appare nel display.

Per una fonte a due canali, si può premere ripetutamente **STANDARD** per selezionare il modo Pro Logic II desiderato:



Rimettersi alla pagine 38–39 per ulteriori informazioni su ogni modo.

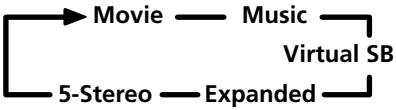
5 Avviare la riproduzione del componente selezionato nel passo 1.

Utilisation des modes surround avancés

Le traitement du signal Dolby Pro Logic, Dolby Digital et DTS est fait automatiquement en fonction du signal d'entrée.

- **Appuyez plusieurs fois sur ADVANCED SURROUND pour passer cycliquement sur les options de son.**

Chaque pression modifie l'affichage dans l'ordre suivant :



Consultez la pages 39–40 pour obtenir plus de détails à propos de chaque effet surround.

Remarque

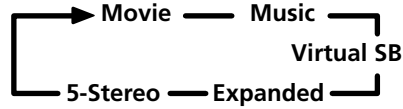
- Les effets Movie, Music et Expanded de Dolby/DTS peuvent s'ajuster dans une gamme de 10 à 90 (le réglage par défaut est 70) en pressant **EFFECT +/–**. Le niveau d'effet peut être réglé pour chacun de ces modes Surround avancés. Les modes Standard et Stéréo ne peuvent pas être changés.

Utilizzo del modo Advanced Surround

La elaborazione del segnale Dolby Pro Logic, Dolby Digital e DTS viene effettuata automaticamente in corrispondenza con il segnale di entrata.

- **Premere ripetutamente ADVANCED SURROUND per scorrere tra le seguenti opzioni.**

Ad ogni pressione del tasto, il display cambia come segue:



Rimettersi alla pagine 39–40 per ulteriori informazioni su ogni effetto surround.

Nota

- Gli effetti Movie, Music ed Expanded di Dolby/DTS possono essere regolati in una gamma tra 10 e 90 (l'impostazione implicita è di 70) premendo **EFFECT +/–**. Il livello di effetto può essere impostato per ciascun modo Advanced Surround. I modi Standard e Stereo non possono venire modificati.

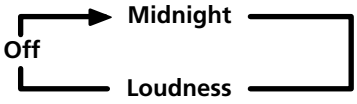
Utilisation des modes d'écoute Loudness et Midnight

La caractéristique du mode d'écoute Loudness peut s'utliser pour obtenir de bons sons graves et aigus des sources musicales à des niveaux de volume bas.

La caractéristique du mode d'écoute Midnight vous permet d'entendre un son surround effectif de films à des niveaux de volume bas. L'effet s'ajuste automatiquement selon le volume auquel vous faites l'écoute.

- **Appuyez sur MIDNIGHT/LOUDNESS.**

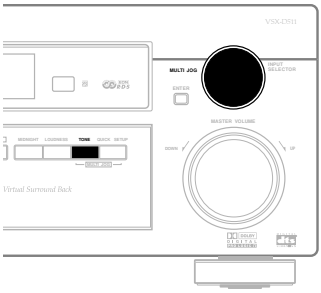
Chaque pression passe cycliquement à travers les effets suivants :



Vous pouvez aussi appuyez sur **MIDNIGHT** ou **LOUDNESS** sur le panneau avant. Chaque pression active ou désactive l'effet.

Utilisation des contrôles de tonalité

Selon ce que vous écoutez, vous pouvez souhaitez ajuster les graves et les aigus en utilisant les contrôles de tonalité du panneau avant.



Utilizzo del modo di ascolto Loudness e Midnight

La proprietà di ascolto Loudness può venire utilizzata per ottenere una buona qualità di suoni bassi e alti da fonti musicali a bassi livelli di volume.

La proprietà di ascolto Loudness consente di ascoltare l'audio surround effettivo dei film a bassi livelli di volume. L'effetto si regola automaticamente secondo il volume al quale si sta ascoltando.

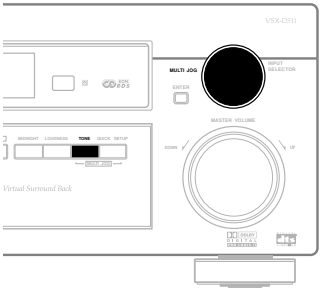
- **Premere MIDNIGHT/LOUDNESS.**

Ad ogni pressione passa tra gli effetti come segue:

È possibile inoltre premere **MIDNIGHT** o **LOUDNESS** sul pannello anteriore. Ad ogni pressione si accende o si spegne l'effetto.

Utilizzo dei comandi dei toni

A seconda di ciò che si sta ascoltando, si possono regolare i suoni bassi o gli alti utilizzando i comandi dei toni del pannello anteriore.



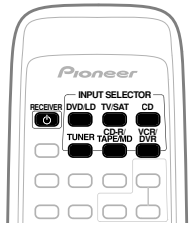
1 Appuyez sur TONE pour sélectionner la fréquence que vous voulez ajuster.
Chaque pression commute entre **BASS** et **TREBLE**.

2 Utilisez le cadran MULTI JOG/INPUT SELECTOR pour changer la quantité de graves et d'aigus nécessaire.
Attendez environ cinq secondes pour que vos changements soient saisis automatiquement.

Remarque

- Les contrôles de tonalité peuvent s'utiliser uniquement avec le mode de son Stéréo.
- Lorsque le récepteur est sur Direct, le récepteur passe au mode Stéréo automatiquement en utilisant les contrôles de tonalité.

Lecture d'autres sources



1 Allumez le composant de lecture.

2 Allumez le récepteur.

3 Sélectionnez la source que vous voulez lire.
Utilisez les touches **INPUT SELECTOR** de la télécommande (ou le cadran **MULTI JOG/ INPUT SELECTOR** du panneau avant).

4 Faites démarrer la lecture du composant que vous avez sélectionné dans l'étape 1.

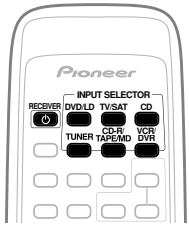
1 Premere TONE per selezionare la frequenza che si desidera regolare.
Ad ogni pressione passare tra **BASS** e **TREBLE**.

2 Utilizzare il selettore MULTI JOG/INPUT SELECTOR per modificare la quantità di suoni alti o bassi come richiesto.
Attendere circa cinque secondi per vedersi automaticamente immesse le modifiche.

Nota

- I comandi dei toni possono venire utilizzati unicamente con il modo di suono Stereo.
- Se il ricevitore è attivato su Direct, l'utilizzo dei comandi dei toni porta automaticamente il ricevitore sul modo Stereo.

Riproduzione di altre fonti



1 Accendere il componente della riproduzione.

2 Accendere il ricevitore.

3 Selezionare la fonte che si desidera riprodurre.
Utilizzare i tasti **INPUT SELECTOR** sul telecomando (o il selettore **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** sul pannello anteriore).

4 Avviare la riproduzione del componente nel passo 1.

Sélection des entrées analogiques à canaux multiples

Si vous avez raccordé à ce récepteur un décodeur ou un lecteur DVD muni de sorties analogiques à canaux multiples (page 19), vous devez sélectionner les entrées analogiques à canaux multiples pour écouter une lecture 5.1 canaux.

1 Sélectionnez DVD/LD s'il n'est pas encore sélectionné.
Utilisez les touches **INPUT SELECTOR** de la télécommande (ou le cadran**MULTI JOG/INPUT SELECTOR** du panneau avant).

2 Appuyez plusieurs fois sur SIGNAL SELECT (panneau avant) pour sélectionner 5.1 ch.
Pour annuler la lecture à 5.1 canaux, utilisez la touche **SIGNAL SELECT** pour sélectionner le signal d'entrée (autre que **DVD 5.1 ch**).

Remarque

- Lorsque la lecture à 5.1 canaux est sélectionnée, vous ne pouvez pas utiliser les touches **SIGNAL SELECT**, **INPUT ATT**, **TONE** et **MIDNIGHT/LOUDNESS**, ainsi que les modes de son Standard, Surround avancé,et Stéréo/Direct.
- Lorsque la lecture à 5.1 canaux est sélectionnée, seuls les niveaux de volume de canal peuvent être réglés.

Selezione delle entrate analogiche multicanali

Una volta collegato un decodificatore o un lettore DVD con uscite analogiche multicanali al presente ricevitore (pagina 19), è necessario selezionare le entrate analogiche multicanali per la riproduzione a 5.1 canali.

1 Selezionare DVD/LD se ancora non è stato selezionato.
Utilizzare i tasti **INPUT SELECTOR** sul telecomando (o il selettore **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** sul pannello anteriore).

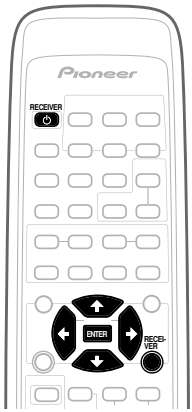
2 Premere ripetutamente SIGNAL SELECT (pannello anteriore) per selezionare 5.1 ch.
Per eliminare la riproduzione a 5.1 canali, utilizzare il tasto **SIGNAL SELECT** per selezionare un segnale di entrata (differente dal **DVD 5.1 ch**).

Nota

- Se viene selezionata la riproduzione a 5.1 canali, non è possibile utilizzare i tasti **SIGNAL SELECT**, **INPUT ATT**, **TONE** e **MIDNIGHT/LOUDNESS**, oltre ai modi di suono Standard, Advanced Surround e Stereo/Direct.
- Se viene selezionata la riproduzione a 5.1 canali, è possibile impostare unicamente i livelli del volume e del canale.

Pour choisir votre configuration de récepteur

Même si votre système est déjà en marche après avoir utilisé le *Guide en 5 minutes* aux pages 8 à 13, vous devriez également vous assurer de compléter les opérations de configuration suivantes pour garantir le meilleur son surround possible. Ceci est particulièrement important lors de l'utilisation de Dolby surround. Vous avez juste besoin de faire ces réglages une fois (à moins que vous ne changiez l'emplacement du système acoustique actuel ou ajoutiez de nouvelles enceintes, etc.). Consultez les pages suivantes pour obtenir des détails sur chacun des réglages.



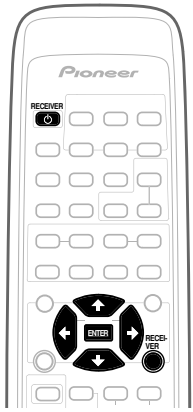
1 Appuyez sur ⏻ RECEIVER pour mettre sous tension.
L'indicateur **STANDBY** disparaît.

2 Appuyez sur RECEIVER.

3 Utilisez ⇦ ou ⇨ pour choisir l'option que vous voulez ajuster.
Il sera plus simple d'ajuster chacun des réglages à tour de rôle, en suivant l'ordre ci-dessous (et aux pages suivantes). Le réglage actuel est montré pour chaque option en passant cycliquement à travers l'affichage.

Scelta di configurazione per il ricevitore

Per quanto si abbia già l'apparecchio in funzione dopo aver utilizzato la *Guida in 5 minuti* nelle pagine dalla 8 alla 13, è necessario assicurarsi di completare le seguenti operazioni di configurazione per garantire il miglior suono surround possibile. Questo è di particolare importanza se si utilizza il Dolby Surround. È necessario effettuare queste impostazioni una sola volta (a meno che non si cambi l'ubicazione del sistema dei diffusori o se ne aggiungano dei nuovi, ecc). Rimettersi alle seguenti pagine per ulteriori dettagli su ciascuna impostazione.



1 Premere ⏻ RECEIVER per accendere l'apparecchio.
L'indicatore **STANDBY** si spegne.

2 Premere RECEIVER.

3 Utilizzare ⇦ o ⇨ per scegliere l'opzione che si desidera regolare.
È più semplice regolare ciascuna impostazione a turno, seguendo l'ordine in basso (e sulle pagine successive). Viene mostrata l'impostazione attuale per ciascuna opzione mentre si scorre sul display.

Réglage des enceintes (page 50)
Spécifiez le nombre et le type d'enceintes que vous avez raccordées.

Réglage du subwoofer (page 51)
Spécifiez comment est utilisé le subwoofer.

Réglage de la fréquence de croisement (page 51)
Déterminez quelles fréquences seront envoyées au subwoofer (ou aux grandes enceintes).

Réglage de l'atténuateur LFE (page 52)
Spécifiez le niveau de crête pour le canal LFE.

Réglage de la distance des enceintes avant (page 53)
Spécifiez la distance entre votre position d'écoute et vos enceintes avant.

Réglage de la distance de l'enceinte centrale (page 53)
Spécifiez la distance entre votre position d'écoute et votre enceinte centrale.

Réglage de la distance des enceintes surround (page 53)
Spécifiez la distance entre votre position d'écoute et vos enceintes surround.

Réglage du contrôle de la plage dynamique (page 54)
Comprimez la plage dynamique de la bande sonore.

Réglage dual mono (page 54)
Isolez un canal lors de l'écoute de disques avec encodage dual mono.

Réglages de l'entrée numérique (page 55)
Spécifiez les composants a affecter aux entrées numériques (ci-dessous).

- Réglage de l'entrée numérique coaxiale 1
- Réglage de l'entrée numérique coaxiale 2
- Réglage de l'entrée numérique optique 1

Impostazione dei diffusori (pagina 50)
Specificare il numero e il tipo di diffusori collegati.

Impostazione del subwoofer (pagina 51)
Specificare come viene utilizzato il subwoofer.

Impostazione della frequenza di crossover (pagina 51)
Determinare quali frequenze verranno inviate al subwoofer (o ai diffusori grandi).

Impostazione dell'attenuatore LFE (pagina 52)
Specificare il livello massimo di un canale LFE.

Impostazione della distanza dei diffusori anteriori (pagina 53)
Specificare la distanza tra la posizione di ascolto e i diffusori anteriori.

Impostazione della distanza del diffusore centrale (pagina 53)
Specificare la distanza tra la posizione di ascolto e il diffusore centrale.

Impostazione della distanza dei diffusori surround (pagina 53)
Specificare la distanza tra la posizione di ascolto e i diffusori surround.

Impostazione del controllo della gamma dinamica (pagina 54)
Comprimere la gamma dinamica della traccia sonora.

Impostazione dual mono (pagina 54)
Isolare un canale durante l'ascolto di un disco con codificazione dual mono.

Impostazione di entrata digitale (pagina 55)
Specificare i componenti da assegnare alle entrate digitali (in basso).

- Impostazione dell'entrata digitale coassiale 1
- Impostazione dell'entrata digitale coassiale 2
- Impostazione dell'entrata digitale ottica 1

4 Utilisez ⇧ ou ⇩ pour ajuster le réglage.
Le réglage est saisi automatiquement.

5 Répétez les étapes 3 et 4 pour régler d'autres modes surround.

6 Après quoi, appuyez sur ENTER pour sortir.

Remarque

L'affichage du réglage est automatiquement quitté au bout de 20 secondes d'inactivité.

Réglage des enceintes

- Réglage par défaut : **S** (toutes les enceintes)

Vous devez indiquer au récepteur combien d'enceintes vous avez, et leur taille. La taille que vous choisissez (grande ou petite) détermine la quantité de sons graves qui est envoyée du récepteur aux enceintes.

Dans l'afficheur, **F**, **C** et **S** font référence aux enceintes avant, centrale et surround respectivement. La taille des enceintes e- t indiquée sous **L** (large) pour les grand s enceintes, **S** (small) pour les petites enceinte , et ✱ (astérisque) si aucune enceinte n'e t raccordé.

- **Passez cycliquement à travers les choix disponibles en utilisant ⇧ ou ⇩ et choisissez une configuration qui correspond à votre configuration d'enceinte.**

Une des configurations suivantes devrait correspondre avec la vôtre :

4 Utilizzare ⇧ o ⇩ per regolare l'impostazione.
L'impostazione viene immessa automaticamente.

5 Ripetere i passi 3 e 4 per impostare altri modi surround.

6 Una volta terminato, premere ENTER per uscire.

Nota

Si esce automaticamente dal display di impostazione dopo 20 secondi di inattività.

Impostazione dei diffusori

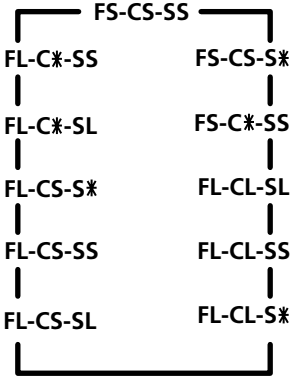
- Impostazione implicita: **S** (tutti i diffusori)

È necessario comunicare al ricevitore quanti diffusori sono presenti e le loro dimensioni. Dalle dimensioni scelte (grandi o piccole) vengono determinati i bassi inviati dal ricevitore ai diffusori.

Nel display **F**, **C** e **S** si riferiscono rispettivamente ai diffusori anteriori, al centrale e ai surround. Le dimensioni dei diffusori vengono indicate con **L** per i diffusori grandi, **S** per i piccoli e ✱ (asterisco) se non è collegato nessun diffusore.

- **Scorrere tra le scelte disponibili ⇧ o ⇩ e scegliere una configurazione che corrisponda con quella dei diffusori.**

Una delle seguenti configurazioni dovrebbe corrispondere con la propria:



Remarque

- Si la taille du cône (diamètre) de l'enceinte est supérieure à 15 cm, réglez la taille de l'enceinte sur **L**.
- Si vous n'utilisez pas de subwoofer, nous recommandons de régler les enceintes avant sur **L**.

Réglage du subwoofer

- Réglage par défaut : **ON**

Vous pouvez choisir soit si le subwoofer est utilisé ou pas. Utilisez le réglage (**PLS**) plus pour des graves supplémentaires.

• Utilisez ⇧ ou ⇩ pour sélectionner subwoofer ON, PLS ou OFF.

Remarque

- Si vous choisissez le réglage des petites enceintes avant, **SUBWF ON** est automatiquement réglé et bloqué.
- Lorsque vous sélectionnez le réglage plus, vous obtiendrez des sons graves du subwoofer même si les enceintes avant sont réglées sur **L**.

Réglage de la fréquence de croisement

- Réglage par défaut : **100 Hz**

La fréquence de croisement est le point où le récepteur divise les sons hauts et bas (les fréquences) parmi les enceintes. Puisque la plupart des petites enceintes ne peut pas manipler des tonalités graves profondes, vous pouvez envoyer ces sons au subwoofer (ou si vous n'avez pas de subwoofer, aux grandes enceintes (**L**) de votre système) au lieu de les envoyer aux petites enceintes réglées sur petite (**S**) dans votre configuration. Choisissez le point auquel vous voulez acheminer la fréquence vers le subwoofer (ou enceintes **L**).

Nous recommandons de faire le réglage sur 200 Hz si vos enceintes **S** sont plus petites que les enceintes type étagère.

• Utilisez ⇧ ou ⇩ pour spécifier la fréquence de croisement pour vos petites enceintes (100 Hz, 150 Hz ou 200 Hz).

Nota

- Se le dimensioni del cono (diametro) dei diffusori sono superiori a 15 cm, impostare le dimensioni dei diffusori su **L**.
- Se non si sta utilizzando un subwoofer, si consiglia di impostare i diffusori anteriori su **L**.

Impostazione del subwoofer

- Impostazione implicita: **ON**

È possibile scegliere se utilizzare o meno il subwoofer. Utilizzare l'impostazione "plus" (**PLS**) per l'aggiunta di bassi.

• Utilizzare ⇧ o ⇩ per selezionare subwoofer ON, PLS o OFF.

Nota

- Si imposta e si blocca automaticamente **SUBWF ON**, se si sceglie l'impostazione dei piccoli diffusori anteriori.
- Se si seleziona l'impostazione "plus", si ottengono i suoni bassi dal subwoofer anche se i diffusori anteriori sono impostati su **L**.

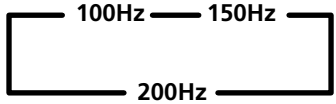
Impostazione della frequenza di crossover

- Impostazione implicita: **100 Hz**

La frequenza di crossover è il punto in cui il ricevitore divide i suoni alti e bassi (le frequenze) tra i diffusori. Poiché la maggior parte dei diffusori non possono captare i toni bassi profondi, è possibile inviare questi suoni al subwoofer (o se non si possiede un subwoofer, ai diffusori grandi (**L**) dell'apparecchio) piuttosto che impostare i diffusori su piccolo (**S**) nella configurazione. Scegliere il punto in cui si desidera instradare le frequenze al subwoofer (o ai diffusori **L**).

Si consiglia di impostarlo a 200 Hz se i diffusori **S** hanno dimensioni inferiori a quelle per scaffali.

• Utilizzare ⇧ o ⇩ per specificare la frequenza di crossover dei diffusori piccoli (100 Hz, 150 Hz o 200 Hz).



100 Hz
Envoie des basses fréquences en dessous de 100 Hz au subwoofer (ou aux enceintes **L**).

150 Hz
Envoie des basses fréquences en dessous de 150 Hz au subwoofer (ou aux enceintes **L**).

200 Hz
Envoie des basses fréquences en dessous de 200 Hz au subwoofer (ou aux enceintes **L**).

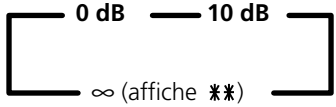
Remarque
Si toutes les enceintes (avant, centrale et surround) sont réglées sur **L**, la fréquence de croisement ne peut pas être réglée parce qu'il n'y a pas d'enceintes **S** (✱✱✱ apparaît dans l'afficheur).

Réglage de l'atténuateur LFE

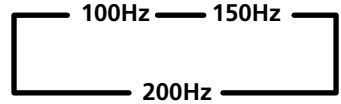
- Réglage par défaut : **0 dB**

Les sources audio Dolby Digital et DTS comprennent des tonalités graves ultra basses. Réglez l'atténuateur LFE selon le besoin pour éviter la distorsion des tonalités graves ultra basses du son des enceintes.

• Utilisez ⇧ ou ⇩ pour régler le niveau d'atténuation (0 dB, 10 dB ou ✱✱ dB (∞)).



Remarque
Lorsque ∞ est sélectionné (✱✱ apparaît dans l'afficheur), LFE n'est pas disponible.



100 Hz
Inviare le frequenze dei bassi inferiori ai 100 Hz al subwoofer (o ai diffusori **L**).

150 Hz
Inviare le frequenze dei bassi inferiori ai 150 Hz al subwoofer (o ai diffusori **L**).

200 Hz
Inviare le frequenze dei bassi inferiori ai 200 Hz al subwoofer (o ai diffusori **L**).

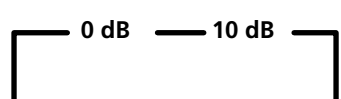
Nota
Se tutti i diffusori (anteriori, centrale e surround) sono impostati su **L**, non è possibile impostare la frequenza di crossover in quanto non sono presenti diffusori **S** (✱✱✱ appare sul display).

Impostazione attenuatore di LFE

- Impostazione implicita: **0 dB**

Le fonti audio Dolby Digital e DTS comprendono toni di suoni bassi ultrabassi. Impostare l'attenuatore LFE come richiesto per evitare che i toni dei suoni bassi ultrabassi causino una distorsione del suono emesso dai diffusori.

• Utilizzare ⇧ o ⇩ per impostare il livello di attenuazione (0 dB, 10 dB o ✱✱ dB (∞)).



Nota
Se si trova selezionato ∞ (✱✱ appare sul display), LFE non è disponibile.

Réglage de la distance des enceintes avant

• Réglage par défaut : **3 m**

Réglez la distance entre vos enceintes avant et votre position d'écoute.

• **Utilisez ⇧ ou ⇩ pour régler la distance entre les enceintes avant et la principale position d'écoute (dans une portée de 9 m).**

Réglage de la distance de l'enceinte centrale

• Réglage par défaut : **3 m**

Normalement, l'enceinte centrale est placée directement en face de la pièce d'écoute et plus proche de la position d'écoute que les enceintes avant. Cela signifie que le son de l'enceinte centrale sera audible avant les enceintes avant. Pour éviter cela, réglez le réglage de la distance de l'enceinte centrale pour retarder le son provenant de l'enceinte centrale afin que le son provenant des enceintes avant et centrale soit audible en même temps.

• **Utilisez ⇧ ou ⇩ pour régler la distance entre l'enceinte centrale et la principale position d'écoute (dans une portée de 9 m).**

Remarque

Lorsque **C✱** est sélectionné dans le réglage d'enceinte, la distance de l'enceinte centrale ne peut pas être réglée.

Réglage de la distance des enceintes surround

• Réglage par défaut : **3 m**

Comme l'enceinte centrale, vous devriez régler la distance des enceintes surround fidèlement pour entendre les sons provenant des deux types d'enceintes, les enceintes avant et surround en même temps.

• **Utilisez ⇧ ou ⇩ pour régler la distance entre les enceintes surround et la principale position d'écoute (dans une portée de 9 m).**

Impostazione della distanza dei diffusori anteriori

• Impostazione implicita: **3 m**

Impostare la distanza tra i diffusori anteriori e la posizione di ascolto.

• **Utilizzare ⇧ o ⇩ per impostare la distanza tra i diffusori anteriori e la posizione di ascolto principale (compresa in una gamma di 9 m).**

Impostazione della distanza del diffusore centrale

• Impostazione implicita: **3 m**

Il diffusore centrale viene situato solitamente nella parte centrale della sala di ascolto e più vicino alla posizione di ascolto rispetto ai diffusori anteriori. Ciò significa che il suono emesso dal diffusore centrale fuoriesce anteriormente dai diffusori anteriori. Per evitare ciò, configurare le impostazioni della distanza del diffusore centrale per ritardare il suono emesso dal diffusore centrale in modo da far fuoriuscire il suono dai diffusori anteriori e da quello centrale contemporaneamente.

• **Utilizzare ⇧ o ⇩ per impostare la distanza tra il diffusore centrale e la posizione di ascolto principale (compresa in una gamma di 9 m).**

Nota

Se si è selezionato **C✱** nell'impostazione dei diffusori, non è possibile impostare la distanza centrale.

Impostazione della distanza dei diffusori surround

• Impostazione implicita: **3 m**

Così come per il diffusore centrale, si può impostare esattamente la distanza dei diffusori centrali per ascoltare i suoni provenienti dai diffusori anteriori e surround contemporaneamente.

• **Utilizzare ⇧ o ⇩ per impostare la distanza tra i diffusori surround e la posizione di ascolto principale (compresa in una gamma di 9 m).**

Remarque

Lorsque **S✱** est sélectionné dans le réglage d'enceinte, la distance des enceintes surround ne peut pas être réglée.

Réglage du contrôle de la plage dynamique

- Réglage par défaut : **OFF**

La plage dynamique est la différence entre les sons les plus forts et les plus tranquilles d'un signal quelconque. Avec ce réglage, vous pouvez comprimer la plage dynamique, afin que les sons à bas niveau puissent s'entendre plus facilement (son relativement fort) alors que les sons plus forts ne seront pas trop surchargés.

• Appuyez sur ⇧ ou ⇩ pour régler le contrôle de la plage dynamique (OFF, MAX ou MID).

Remarque

- En écoutant à bas volume, réglez sur **MAX** pour une compression maximum de la plage dynamique.
- Le contrôle de la plage dynamique est effectif uniquement lorsqu'un signal Dolby Digital est en cours de lecture.

Réglage dual mono

- Réglage par défaut : **ch1**

Le réglage dual mono peut s'utiliser uniquement à l'écoute de disques Dolby Digital avec encodage dual mono. Ces disques ne sont pas très utilisés, mais ils sont parfois utilisés lorsqu'il est nécessaire d'avoir une langue sur un canal et une langue différente sur l'autre. Avec ce réglage, vous pouvez choisir quel canal du réglage dual mono vous voulez écouter.

Vous entendrez le canal que vous avez sélectionné (soit **ch1** ou **ch2**) à travers votre enceinte centrale. Si vous n'avez pas d'enceinte centrale, vous entendrez le canal que vous avez sélectionné à travers les deux enceintes avant.

Nota

Se si è selezionato **S✱** nell'impostazione dei diffusori, non è possibile impostare la distanza dei diffusori surround.

Impostazione del controllo della gamma dinamica

- Impostazione implicita: **OFF**

La gamma dinamica è la differenza tra i suoni più alti e i più bassi di ciascun segnale dato. Con questa impostazione è possibile comprimere la gamma dinamica in modo da poter ascoltare più facilmente i suoni di livello basso (risuonare relativamente più alti), però i suoni più alti non saranno così potenti.

• Premere ⇧ o ⇩ per impostare il controllo della gamma dinamica (OFF, MAX o MID).

Nota

- Se si ascolta a basso volume, impostare **MAX** per la compressione massima di una gamma dinamica.
- Il controllo della gamma dinamica è efficace solo nel caso in cui si riproduca un segnale Dolby Digital.

Impostazione dual mono

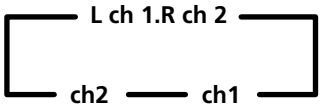
- Impostazione implicita: **ch1**

L'impostazione dual mono si può usare solo quando si ascoltano dischi Dolby Digital con dual mono codificato. L'utilizzo di questi dischi non è molto diffuso, per quanto vengano utilizzati quando è necessario avere una lingua su un canale ed un'altra lingua sull'altro. Con questa impostazione è possibile scegliere quale canale nell'impostazione dual mono si desidera ascoltare.

Si ascolterà il canale selezionato (**ch1** o **ch2**) dal diffusore centrale. Se non si possiede un diffusore centrale, si ascolterà il canale selezionato dai diffusori anteriori.

Dans le réglage **L ch 1. R ch 2**, l'enceinte avant gauche lira le canal 1 et l'enceinte avant droite lira le canal 2.

- **Utilisez ⇧ ou ⇩ pour passer cycliquement sur les possibles réglages DUAL MONO.**



Réglages de l'entrée numérique coaxiale

Ici vous indiquez au récepteur quels composants vous avez relié aux prises coaxiales **DIGITAL IN** 1 et 2 situées au dos du récepteur.

Numérique coaxiale 1 :

- Réglages par défaut : **DVD/LD**

1 Utilisez ⇧ ou ⇩ pour affecter l'entrée numérique coaxiale 1 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR ou OFF).

Numérique coaxiale 2 :

- Réglage par défaut : **CD**

2 Utilisez ⇧ ou ⇩ pour affecter l'entrée numérique coaxiale 2 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR ou OFF).

Une fois que vous affectez un composant à une prise numérique, chaque fois que vous sélectionnez ce composant, (un lecteur DVD par exemple), le récepteur passe automatiquement au réglage de l'entrée numérique et **DIGITAL** apparaît dans l'afficheur.

Réglage de l'entrée numérique optique

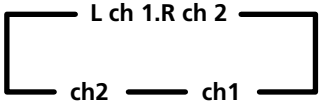
Ici vous indiquez au récepteur quels composants vous avez relié à la (aux) prise(s) optique(s) **DIGITAL IN** situées au dos du récepteur.

- Réglages par défaut : **TV/SAT**

- **Utilisez ⇧ ou ⇩ pour affecter l'entrée numérique optique 1 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR ou OFF).**

Nell'impostazione **L ch 1. R ch 2**, il diffusore anteriore sinistro emetterà dal canale 1 e il diffusore anteriore destro dal canale 2.

- **Utilizzare ⇧ o ⇩ per scorrere tra le possibili impostazioni DUAL MONO.**



Impostazione dell'entrata digitale coassiale

Con questa impostazione si specifica al ricevitore quale componente è stato collegato alle prese 1 e 2 coassiali **DIGITAL IN** sulla parte posteriore del ricevitore.

Digitale coassiale 1:

- Impostazione implicita: **DVD/LD**

1 Utilizzare ⇧ o ⇩ per assegnare l'entrata digitale coassiale 1 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR o OFF).

Digitale coassiale 2:

- Impostazione implicita: **CD**

2 Utilizzare ⇧ o ⇩ per assegnare l'entrata digitale coassiale 2 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR o OFF).

Dopo aver assegnato il componente a questa presa digitale, ogni volta che si seleziona quel componente (ad esempio un lettore DVD), il ricevitore passa automaticamente all'impostazione dell'entrata digitale ed appare **DIGITAL** sul display.

Impostazione dell'entrata digitale ottica

Con questa impostazione si specifica al ricevitore quale componente è stato collegato alla/e presa/e coassiale/i **DIGITAL IN** sulla parte posteriore del ricevitore.

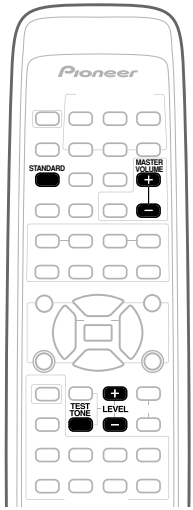
- Impostazione implicita: **TV/SAT**

- **Utilizzare ⇧ o ⇩ per assegnare l'entrata digitale ottica 1 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR o OFF).**

Pour régler le niveau de volume relatif de chaque canal

- Réglage par défaut : **0 dB**

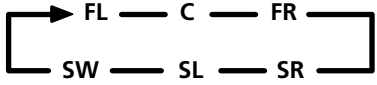
Pour obtenir une lecture de son surround, vous devriez régler les niveaux du canal relatif depuis la principale position d'écoute. Vous pouvez régler des niveaux séparés pour chaque mode surround.



1 Appuyez sur STANDARD.

2 Appuyez sur TEST TONE pour fournir la tonalité de test.

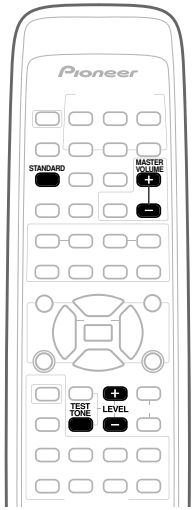
La tonalité de test est fournie dans l'ordre suivant (en fonction du réglage d'enceinte) :



Impostazione del rispettivo livello di volume di ogni canale

- Impostazione implicita: **0 dB**

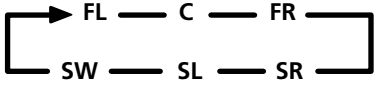
Per la miglior riproduzione del suono surround, bisognerebbe impostare i rispettivi livelli del canale dalla posizione di ascolto principale. È possibile impostare diversi livelli di ciascun modo surround.



1 Premere STANDARD.

2 Premere TEST TONE per emettere il segnale di prova.

Il segnale di prova viene emesso nell'ordine seguente (a seconda dell'impostazione dei diffusori):



Remarque

Si vous n'entendez pas de tonalité de test de l'une de vos enceintes , veuillez consulter *Réglage des enceintes* à la page 50 pour vérifier que vous avez spécifié correctement votre configuration d'enceinte.

3 Appuyez sur MASTER VOLUME +/– pour ajuster le volume à un niveau approprié.

4 Utilisez LEVEL +/– pour ajuster les niveaux des enceintes à tour de rôle.
Vous devriez entendre la tonalité de test au même volume que chaque enceinte en étant assis dans la principale position d'écoute. La gamme du niveau de canal est ±10 dB.

5 Après quoi, appuyez sur TEST TONE pour désactiver la tonalité de test.

Astuce

Le volume des enceintes peut s'ajuster sans fournir de tonalité de test en pressant **CH SELECT** et en utilisant ensuite **LEVEL +/–**.

Remarque

- La tonalité de test est fournie uniquement dans les modes Standard.
- Puisque le subwoofer transmet une fréquence ultra basse le son de celui-ci peut sembler plus tranquille qu'il ne l'est actuellement.

Nota

Se non si percepisce nessun segnale di prova da uno dei diffusori, si prega di rimettersi a *Impostazione dei diffusori* a pagina 50 per assicurarsi di aver determinato correttamente l'impostazione dei diffusori.

3 Premere MASTER VOLUME +/– per regolare il volume ad un livello appropriato.

4 Utilizzare LEVEL +/– per regolare i livelli dei diffusori a turno.
Si dovrebbe percepire il segnale di prova allo stesso volume in ogni diffusore una volta seduti nella posizione di ascolto principale. La gamma del livello di canale è ±10 dB.

5 Una volta terminato, premere TEST TONE per disattivare il segnale di prova.

Suggerimento

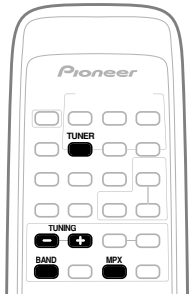
Il volume dei diffusori può essere regolato anche senza l'emissione del segnale di prova, premendo **CH SELECT**, quindi utilizzando **LEVEL +/–**.

Nota

- Il segnale di prova viene emesso unicamente nei modi Standard.
- Poiché il subwoofer trasmette frequenze ultrabasse, il suono potrebbe sembrare più basso di quanto non sia in realtà.

Pour écouter la radio

Les étapes suivantes vous montrent comment régler des émissions de radio FM et AM en utilisant les fonctions de réglage automatique (recherche) et de réglage manuel (pas). Une fois qu'une station est réglée vous pouvez mémoriser la fréquence pour la faire revenir plus tard—voir *Pour mémoriser des stations préréglées* à la page 60 pour plus de détails sur la manière de faire.



1 Appuyez sur la touche TUNER sur la télécommande pour sélectionner le tuner.
Vous pouvez aussi utiliser le cadran **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** sur le panneau avant.

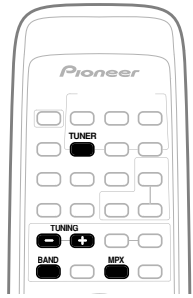
2 Appuyez sur la touche BAND pour changer la bande (FM ou AM), si nécessaire.
Chaque pression commute la bande entre FM et AM.

3 Réglez une station.
Il y a trois manières de le faire :

Utilizzo del sintonizzatore

Per ascoltare la radio

La procedura seguente mostra come sintonizzarsi sulle trasmissioni FM e AM utilizzando le funzioni di sintonizzazione automatica (ricerca) e manuale (graduale). Una volta sintonizzati su una stazione, è possibile memorizzare la frequenza per poterla richiamare in seguito–vedere *Per memorizzare le stazioni preselezionate* alla pagina 60 per ulteriori informazioni al riguardo.



1 Premere il tasto TUNER sul telecomando per selezionare il sintonizzatore.
È possibile inoltre utilizzare il selettore **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** sul pannello anteriore.

2 Utilizzare il tasto BAND per modificare la banda (FM o AM), se necessario.
Ad ogni pressione si passa dalla banda FM alla banda AM.

3 Sintonizzare su una stazione.
Vi sono tre modi di effettuarlo:

Réglage automatique
Pour rechercher des stations sur la bande actuellement sélectionnée, appuyez et maintenez enfoncées les touches **TUNING + / –** pendant une seconde environ. Le récepteur démarrera la recherche de la station suivante, en s'arrêtant quand il en aura trouvée une. Répétez pour rechercher d'autres stations.

Réglage manuel
Pour modifier la fréquence un pas à la fois, appuyez sur les touches **TUNING + / –**.

Réglage haute vitesse
Appuyez et maintenez enfoncées les touches **TUNING + / –** pour régler à haute vitesse. Relâchez la touche à la fréquence souhaitée.

Sintonizzazione automatica
Per cercare stazioni nella banda attualmente selezionata, premere e tenere premuti i tasti **TUNING + / –** per circa un secondo. Il ricevitore avvia la ricerca della stazione successiva, interrompendo la ricerca quando ne trova una. Ripetere questa operazione per cercare altre stazioni.

Sintonizzazione manuale
Per cambiare la frequenza un passo alla volta, premere i tasti **TUNING + / –**.

Sintonizzazione manuale
Premere e tenere premuti i tasti **TUNING + / –** per una sintonizzazione rapida. Rilasciare il tasto sulla frequenza desiderata.

Pour améliorer le son FM stéréo

Si les indicateurs **TUNED** ou **STEREO** ne s'allument pas lors du réglage d'une station FM à cause du signal qui est faible, appuyez sur la touche **MPX** pour passer le récepteur en mode de réception mono. Ceci devrait améliorer la qualité du son et vous permettre d'apprécier l'émission.

Per migliorare l'audio stereo FM

Se gli indicatori **TUNED** o **STEREO** non si illuminano durante la sintonizzazione di una stazione FM perché il segnale è debole, premere il tasto **MPX** per passare il ricevitore al modo di ricezione monoaurale. Così si dovrebbe migliorare la qualità del suono e permettere di sfruttare al meglio la trasmissione.

Utilisation de l'atténauteur RF

Si le signal radio est trop fort et/ou le son est déformé appuyez sur **RECEIVER** (télécommande), puis appuyez sur la touche **RF ATT** pour atténuer (baisser) l'entrée du signal radio et réduire la déformation (uniquement pour les stations FM).

Utilizzo dell'atenuatore RF

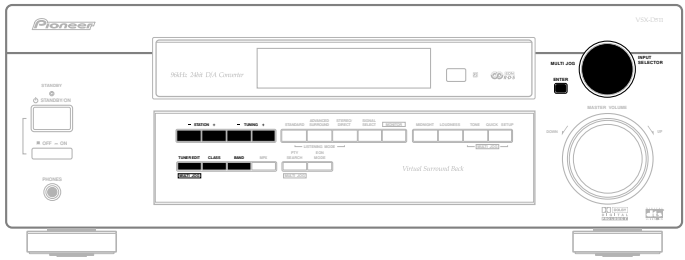
Se il segnale radio è troppo forte e/o il suono risulta distorto, premere **RECEIVER** (telecomando), quindi premere il tasto **RF ATT** per attenuare (abbassare) l'entrata del segnale radio e ridurre la distorsione (solo per stazioni FM).

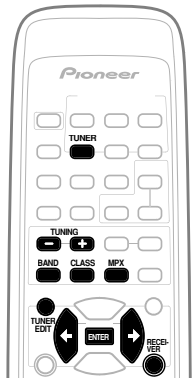
Pour mémoriser des stations préréglées

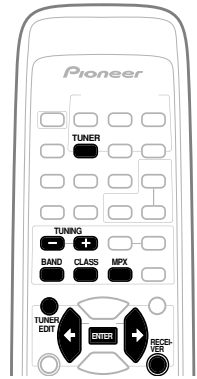
Si vous écoutez souvent une station de radio en particulier, il est commode de mémoriser la fréquence pour la rappeler plus facilement toutes les fois que vous souhaitez écouter cette station. Ceci vous évite de faire le réglage manuellement à chaque fois. Cette unité peut mémoriser un total de 30 stations, stockées dans trois rangées, ou classes (A, B ou C) de 10 stations chacune. En mémorisant une fréquence FM, le réglage **MPX** (voir page précédente) est également mémorisé.

Per memorizzare le stazioni preselezionate

Se si ascolta spesso una stazione radio, conviene che il ricevitore memorizzi la frequenza per poterla poi richiamare facilmente ogni volta che si desideri ascoltare quella stazione. Questa funzione consente di sintonizzarla manualmente ogni volta. Il presente apparecchio può preselezionare fino ad un massimo di 30 stazioni, memorizzate in tre gruppi o categorie (A,B e C) di 10 stazioni ciascuna. Quando si preselezionano le frequenze FM, viene memorizzata anche l'impostazione **MPX** (vedere pagina precedente).



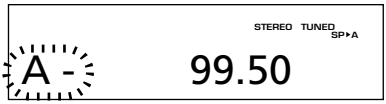




1 Réglez une station que vous souhaitez mémoriser.
Voir *Pour écouter la radio* page 58 pour en savoir plus à ce sujet.

2 Si vous utilisez la télécommande, appuyez sur RECEIVER.

3 Appuyez sur TUNER EDIT.
L'afficheur montre **ST. MEMORY**, puis une classe de mémoire clignotante.



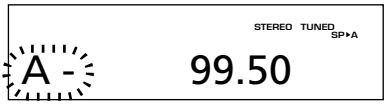
4 Appuyez sur CLASS pour sélectionner une des trois classes puis utilisez ⇦ and ⇨ pour sélectionner la station préréglée que vous voulez.
Vous pouvez aussi utiliser le cadran **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** (panneau avant) pour sélectionner une station préréglée.

5 Appuyez sur ENTER.
Après la pression de **ENTER**, la classe préréglée et le numéro cessent de clignoter et le récepteur mémorise la station.

1 Sintonizzarsi su una stazione che si desidera memorizzare.
Vedere *Per ascoltare la radio* pagina 58 per maggiori informazioni al riguardo.

2 Premere RECEIVER se si sta utilizzando il telecomando.

3 Premere TUNER EDIT.
Sul display appare **ST. MEMORY**, quindi lampeggia una categoria della memoria.



4 Premere CLASS per selezionare una delle tre categorie, quindi utilizzare ⇦ e ⇨ per selezionare la stazione preselezionata desiderata.
È possibile inoltre utilizzare il selettore **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** (pannello anteriore) per selezionare una stazione preselezionata.

5 Premere ENTER.
Dopo aver premuto **ENTER**, la categoria ed il numero preselezionati terminano di lampeggiare ed il ricevitore memorizza la stazione.

Pour nommer des stations préréglées

Pour une identification plus simple, vous pouvez nommer vos stations préréglées.

1 Choisissez la station de préréglage que vous voulez nommer.
Voir *Pour écouter des stations préréglées* (cette page) pour la manière de faire.

2 Si vous utilisez la télécommande, appuyez sur RECEIVER.

3 Appuyez sur TUNER EDIT.
L'afficheur montre **ST. NAME**, puis un curseur clignotant à la position du premier caractère.

4 Entrez le nom que vous voulez.
Les noms qui peuvent être longs de quatre caractères maximum.

- Utilisez le cadran **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** (panneau avant) ou les touches ⇦ et ⇨ (télécommande) pour sélectionner des caractères.
- Appuyez sur **ENTER** pour confirmer un caractère. Si aucun caractère n'est saisi, un espace est saisi.
- Le nom est mémorisé à la pression de **ENTER** après avoir choisi le quatrième caractère.

Remarque

Pour effacer le nom d'une station, répétez simplement les étapes 1-3 et entrez quatre espaces à la place du nom.

Per assegnare un nome alle stazioni preselezionate

Per una più semplice identificazione, è possibile assegnare un nome alle stazioni preselezionate.

1 Scegliere la stazione preselezionata a cui si desidera assegnare un nome.
Vedere *Per ascoltare le stazioni preselezionate* (su questa pagina) per ulteriori informazioni.

2 Premere RECEIVER se si sta utilizzando il telecomando.

3 Premere TUNER EDIT.
Sul display appare **ST. NAME**, quindi lampeggia un cursore sulla prima posizione del carattere.

4 Inserire il nome desiderato.
I nomi devono avere una lunghezza massima di quattro caratteri.

- Utilizzare il selettore **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** (pannello anteriore) o i tasti ⇦ e ⇨ (telecomando) per selezionare i caratteri.
- Premere **ENTER** per confermare l'impostazione. Se non viene digitato alcun carattere, si introduce uno spazio.
- Si memorizza il nome se si preme **ENTER** dopo aver scelto il quarto carattere.

Nota

Per cancellare il nome di una stazione, ripetere semplicemente i passi 1-3 ed inserire quattro spazi in sostituzione del nome.

Pour écouter des stations préréglées

Voir pages 60–61 si vous n'avez pas encore mémorisé de stations préréglées.

1 Appuyez sur TUNER (télécommande) ou utilisez le cadran MULTI JOG/INPUT SELECTOR du panneau avant pour sélectionner le tuner.

2 Appuyez sur CLASS pour sélectionner la classe dans laquelle se trouve la station mémorisée.
Appuyez plusieurs fois pour passer cycliquement à travers les classes A, B et C.

3 Appuyez sur STATION +/– pour sélectionner la station préréglée souhaitée.

Remarque

- Si le récepteur est débranché de la prise d'alimentation secteur pendant une longue période de temps, les stations préréglées seront perdues et devront être programmées de nouveau.

Per ascoltare le stazioni preselezionate

Vedere le pagine 60–61 se non sono state ancora richiamate delle stazioni preselezionate.

1 Premere TUNER (telecomando) o utilizzare il selettore MULTI JOG/INPUT SELECTOR sul pannello anteriore per selezionare il sintonizzatore.

2 Premere CLASS per selezionare la categoria in cui è memorizzata la stazione.
Premere ripetutamente per scorrere tra le categorie A, B e C.

3 Premere STATION +/– per selezionare la stazione preselezionata desiderata.

Nota

- Se si lascia il ricevitore scollegato dalla presa di corrente alternata per un lungo periodo, le stazioni preselezionate andranno perdute e sarà necessario riprogrammarle.

Une introduction au RDS

Le système de données radiophoniques, ou plus couramment connu comme RDS, est un système utilisé par des stations de radio FM pour fournir aux auditeurs différents types d'information — le nom de la station et le type d'émission en cours de transmission, par exemple. Cette information s'affiche sous forme de texte, et vous pouvez commuter entre le type d'information montré. Bien que toutes les stations radio FM n'offrent pas d'information RDS, la plupart d'entre elles le font.
La meilleure fonction du RDS est probablement sa capacité de recherche automatique par type de programme. Ainsi, si vous souhaitez écouter du jazz, il vous suffit de rechercher une station émettant un programme correspondant au type " JAZZ ". Il y a environ 30 types de programme, y compris différentes types de musique, de programmes d'information, de sport, de débats, d'informations financières, et ainsi de suite.

Le récepteur vous permet d'afficher trois différents types d'information RDS : " Texte radio ", " Nom du service de programme " et " Type de programme ".
" Texte radio " (**RT**) correspond à des messages envoyés par la station de radio. Leur contenu dépent du choix des responsables de l'émision—une station de radio présentant un programme de débat pourra vous communiquer son numéro de téléphone sous forme RT, exemple.
Nom de service de programme (**PS**) correspond au nom de la station de radio.
Type de programme (**PTY**) indique le type de programme en cours d'émission.

Introduzione al sistema RDS

Il sistema dati radio, o RDS come è generalmente noto, è un sistema utilizzato dalle stazioni radio FM per fornire agli ascoltatori vari tipi di informazioni — come ad esempio il nome della stazione ed il tipo di programma trasmesso. Queste informazioni vengono visualizzate sotto forma di testo sul display ed è possibile scorrere tra i tipi di informazioni. Sebbene non tutte le stazioni radio FM forniscano informazioni RDS, la maggior parte di esse offre questo servizio.
La funzione più utile del sistema RDS è probabilmente la possibilità di eseguire la ricerca automatica del tipo di programma. Pertanto, se si desidera ascoltare musica jazz, è possibile cercare una stazione che sta mandando in onda una trasmissione con il tipo di programma "JAZZ". Vi sono circa 30 tipi di programmi, comprendenti vari generi musicali, notiziari, sport, talk show, informazioni finanziarie e così via.

Il ricevitore consente di visualizzare tre tipi differenti di informazioni RDS: "Testo radio", "Nome di servizio programma" e "Tipo di programma".
Il "Testo radio" (**RT**) è costituito da messaggi inviati dalla stazione radio. Questi messaggi possono essere di qualsiasi tipo—ad esempio una stazione radio può diffondere il suo numero di telefono come testo radio (RT).
Il Nome di servizio programma (**PS**) è il nome della stazione radio.
Il Tipo di programma (**PTY**) indica il tipo di programma trasmesso attualmente.

Le récepteur peut rechercher et afficher les types de programme suivants :

NEWS	Nouvelles
AFFAIRS	Analyse de l'actualité
INFO	Informations générales
SPORT	Sports
EDUCATE	Matériaux éducatifs
DRAMA	Oeuvres dramatiques radiophoniques
CULTURE	Économie et finances
SCIENCE	Sciences et technologie
VARIED	Habituellement programmes de discussion, quiz ou entretiens.
POP M	Musique pop
ROCK M	Musique rock
M.O.R. M	Variétés
LIGHT M	Musique classique " légère "
CLASSICS	Musique classique plus " sérieuse "
OTHER M	Autres styles de musique ne correspondant pas à l'une des catégories ci-dessus
WEATHER	Reportages, prévisions et informations météorologiques
FINANCE	Analyses et informations boursières, commerce
CHILDREN	Programmes pour enfants
SOCIAL A	Affaires sociales
RELIGION	Programmation religieuse
PHONE IN	Débats, opinions publiques par téléphone
TRAVEL	Voyages
LEISURE	Loisirs et hobbies
JAZZ	Musique jazz
COUNTRY	Musique country
NATION M	Musique populaire dans une langue autre que l'anglais
OLDIES	Musique populaire des années 50
FOLK M	Musique folk
DOCUMENT	Documentaires

Il ricevitore può cercare e visualizzare i seguenti tipi di programmi:

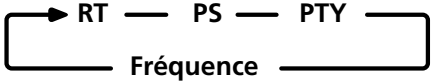
NEWS	Notiziari
AFFAIRS	Attualità
INFO	Informazioni generali
SPORT	Sport
EDUCATE	Programmi educativi
DRAMA	Opere drammatiche radiofoniche
CULTURE	Arte e cultura
SCIENCE	Scienze e tecnologia
VARIED	Programmi basati di solito su conversazioni, come quiz e interviste.
POP M	Musica pop
ROCK M	Musica rock
M.O.R. M	Musica di facile ascolto
LIGHT M	Musica classica "leggera"
CLASSICS	Musica classica "seria"
OTHER M	Musica di altro genere non appartenente alle categorie precedenti
WEATHER	Bollettini meteorologici
FINANCE	Finanza e commercio
CHILDREN	Programmi di intrattenimento per bambini
SOCIAL A	Programmi di interesse sociale
RELIGION	Programmi religiosi
PHONE IN	Talk-show con interventi telefonici
TRAVEL	Viaggi
LEISURE	Attività ricreative e hobby
JAZZ	Musica jazz
COUNTRY	Musica country
NATION M	Musica popolare in lingue diverse dall'inglese
OLDIES	Musica popolare degli anni '50
FOLK M	Musica folk
DOCUMENT	Documentari

Il existe en outre un type de programme intitulé **ALARM**, qui est utilisé pour les annonces exceptionnelles à caractère urgent. Il est impossible de rechercher ce type de programme, mais le tuner permute automatiquement sur les signaux RDS de ce type.

Utilisation de l'affichage du RDS

Pour afficher les différents types d'informations **RDS** disponibles, (**RT**, **PS** et **PTY** comme expliqué à la page 64), utilisez la touche **DISPLAY** pour faire défiler les types d'informations **RDS**.

Chaque pression modifie l'affichage dans l'ordre suivant :



Remarque

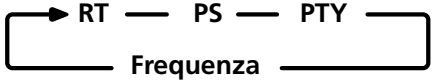
- Si des parasites sont audibles lorsque le RT se met à défiler sur l'affichage, certains caractères peuvent s'afficher de façon incorrecte.
- Si vous voyez **NO RADIO TEXT DATA** dans l'affichage RT, cela signifie que la station n'est pas en train de transmettre de données RT. Si vous avez entré un nom de station, celui-ci s'affichera à la place des données RT. Si vous n'en avez pas entré, l'affichage passera automatiquement à l'affichage des données PS. Si la station n'est pas en train de transmettre de données PS, la fréquence s'affichera.
- Dans l'affichage PTY, dans certains cas **NO DATA** ou **NO TYPE** est montré. Si cela se produit, l'affichage PS est montré au bout de quelques secondes
- Cette unité convertit les caractères minuscules transmis par les stations de radio en caractères majuscules.

In aggiunta, esiste un tipo di programma, **ALARM**, utilizzato per annunci di emergenza. Non è possibile cercare questo programma, ma il sintonizzatore passa automaticamente a questo segnale di trasmissione RDS.

Utilizzo del display RDS

Per visualizzare i vari tipi di informazioni **RDS** disponibili (**RT**, **PS** e **PTY** come spiegato alla pagina 64) utilizzare il tasto **DISPLAY** per scorrere i vari tipi di informazioni **RDS**.

Ad ogni pressione si modifica il display come segue:



Nota

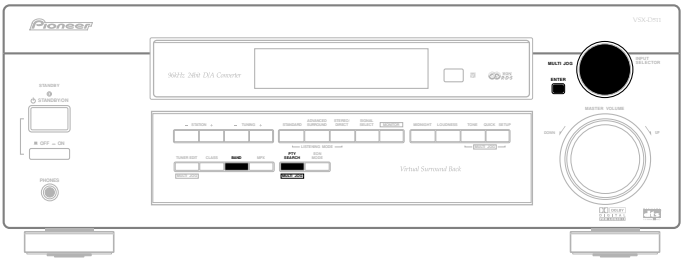
- Alcuni caratteri potrebbero non venire visualizzati correttamente, se si verifica qualche disturbo durante la visualizzazione dello scorrimento RT.
- Se appare **NO RADIO TEXT DATA** nel display, significa che non viene trasmesso alcun dato RT dalla stazione. Se si è digitato un nome per la stazione, questo viene visualizzato in sostituzione del dato RT. Altrimenti, il display passa automaticamente alla visualizzazione dei dati PS. Se non viene trasmesso alcun dato PS dalla stazione, verrà visualizzata la frequenza.
- In alcuni casi apparirà **NO DATA** o **NO TYPE** nel display PTY. Se questo accade, apparirà il display PTY dopo un paio di secondi.
- Il presente apparecchio converte i caratteri minuscoli trasmessi dalle stazioni radio in maiuscoli.

Pour rechercher des programmes RDS

L'une des fonctions les plus utiles du système RDS est sa capacité d'effectuer une recherche de type particulier d'émission de radio. Vous pouvez rechercher un type programme quelconque de la liste qui se trouve à la page 65. Utilisez les commandes du panneau avant à cet effet.

Ricerca di programmi RDS

Una delle funzioni più utili dell'RDS è la capacità di cercare un particolare tipo di programma radio. È possibile cercare uno qualsiasi dei tipi di programmi elencati a pagina 65. Per eseguire ciò, utilizzare i comandi del pannello anteriore.



1 Utilisez la touche BAND pour sélectionner la bande FM.
Les signaux RDS sont uniquement émis en FM.

2 Appuyez sur la touche PTY SEARCH.
SEARCH apparaît dans l'affichage.

3 Utilisez le cadran MULTI JOG/INPUT SELECTOR pour sélectionner le type de programme que vous souhaitez écouter.

4 Appuyez sur ENTER pour rechercher le type de programme.
Le système démarre la recherche d'une correspondance sur les stations préréglées. Lorsqu'il en trouve une, la recherche s'arrête et la station est lue pendant cinq secondes.

1 Per selezionare la banda FM utilizzare il tasto BAND.
I programmi in RDS vengono trasmessi solo su FM.

2 Premere il tasto PTY SEARCH.
Appare SEARCH sul display.

3 Utilizzare il selettore MULTI JOG/INPUT SELECTOR per selezionare il tipo di programma che si desidera ascoltare.

4 Premere ENTER per cercare il tipo di programma.
Il sintonizzatore avvia la ricerca delle stazioni preselezionate corrispondenti. Quando ne trova una, si interrompe la ricerca e si ripeoduce la stazione per cinque secondi.

5 Si vous voulez continuer à écouter la station, appuyez sur ENTER dans les 5 secondes.

Dans le cas contraire appuyez sur ENTER, la recherche reprend.

Si **NO PTY** s'affiche cela signifie que le tuner n'a pas pu trouver ce type de programme au moment de la recherche

Remarque

Le système RDS recherche uniquement des stations préréglées. Si aucune station n'a été préréglée (voir pages 60–61) **NO PTY** s'affiche. **FINNISH** signifie que la recherche a terminé.

Principes de base du système EON

(Informations d'autres réseaux accentués)

Lorsque le système EON est activé, le récepteur saute à une émission liée à un signal EON lorsqu'elle commence, même si une fonction du récepteur autre que le tuner est en cours d'utilisation. Ce système ne peut pas être utilisé dans les zones où les informations EON ne sont pas transmises et lorsque les stations FM ne transmettent pas de données PTY. Dès le bulletin terminé, le tuner revient sur la fréquence ou la fonction en cours avant commutation.

Vous pouvez régler deux types d'informations EON :

1 **TA** (Informations routières)

Ce mode impose au tuner de permuter sur les informations routières dès qu'il reçoit un signal de ce type.

2 **NEWS**

Ce mode impose au tuner de permuter sur les informations générales dès qu'il reçoit un signal de ce type.

Remarque

Le système EON ne fonctionne pas si le tuner est sur la bande AM.

5 Se si desidera continuare ad ascoltare una stazione, premere ENTER entro 5 secondi.

Se non si preme ENTER, si riavvia la ricerca.

Se non viene visualizzato **NO PTY**, significa che il sintonizzatore non è in grado di trovare quel tipo di programma durante la ricerca.

Nota

La funzione RDS ricerca unicamente stazioni preselezionate. Se non è stata preselezionata alcuna ricerca (vedere alle pagine 60–61 al proposito), non viene visualizzato **NO PTY**. **FINNISH** significa che la ricerca è completata.

Informazioni di base sull'EON

(Informazioni sull'Enhanced Other Network)

Se si attiva la funzione EON, il ricevitore passa ad una trasmissione collegata all'EON quando questa inizia, anche se la funzione di un ricevitore, che non sia un sintonizzatorre, si trova in uso. Non si può utilizzare in zone in cui le informazioni EON non sono trasmesse e quando le stazioni radio FM non trasmettono dati PTY. Al termine della trasmissione, il sintonizzatore torna alla frequenza o alla funzione originale.

Il sintonizzatore si può impostare su due tipi di EON:

1 **TA** (bollettini sul traffico)

Questo modo fa sì che il sintonizzatore riceva un bollettino sul traffico quando questo viene trasmesso.

2 **NEWS**

Questo modo fa sì che il sintonizzatore riceva un notiziario quando questo viene trasmesso.

Nota

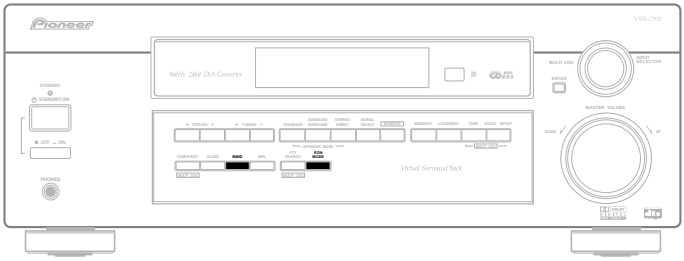
L'EON non funziona quando il sintonizzatore si trova sulla banda AM.

Utilisation du système EON

Utilisez les commandes du panneau avant à cet effet.

Utilizzo del sistema EON

Per eseguire questa funzione, utilizzare i comandi del pannello anteriore.



1 Appuyez sur la touche BAND pour sélectionner la bande FM.

Les signaux RDS sont uniquement émis en FM.

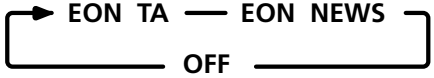
2 Réglez une station FM EON.

L'indicateur O s'allume pour vous informer que la station actuellement reçue comprend le service de données EON. Voir pages 58–59 pour en savoir plus sur le réglage d'émissions de radio.

3 Appuyez sur la touche EON MODE pour sélectionner le mode que vous voulez.

Ces modes sont expliqués à la page précédente.

Chaque pression modifie l'affichage dans l'ordre suivant :



Si les informations EON sont en cours de transmission, le récepteur saute sur le type d'émission que vous avez sélectionné. Si le mode EON est réglé, l'indicateur **EON** s'allume, mais pendant la réception acutelle d'une émission EON l'indicateur **EON** clignotera.

1 Premere il tasto BAND per selezionare la banda FM.

L'RDS è trasmesso solo su FM.

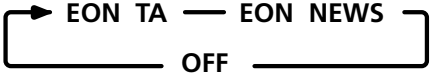
2 Sintonizzare su una stazione FM EON.

L'indicatore O si illumina ad indicare che la stazione sintonizzata attualmente offre il servizio dati EON. Vedere alle pagine 58–59 per ulteriori informazioni sulla sintonizzazione di un programma radio.

3 Premere il tasto EON MODE per selezionare il modo desiderato.

Questi modi vengono illustrati nella pagina precedente.

Ad ogni pressione si modifica il display come segue:



Quando vengono trasmesse informazioni EON, il ricevitore passa al tipo di programma selezionato. Una volta impostato il modo EON, si illumina l'indicatore **EON**, ma durante la ricezione vera e propria di un programma EON, l'indicatore **EON** lampeggerà.

Remarque

- Le mode EON s'annule si vous commutez à la réception AM lors du réglage EON. Il démarre de nouveau lorsque vous revenez à la réception FM.
- Vous ne pouvez pas rechercher des annonces routières et des nouvelles en même temps.
- Vous ne pouvez pas opérer le tuner et les commandes RDS tandis que l'indicateur **EON** est allumé.
- Si vous voulez passer à une fonction autre que le tuner, appuyez sur la touche **EON MODE** et désactivez le mode EON.

Pour supprimer toutes les stations de la recherche RDS ou EON

Le récepteur enregistrera automatiquement un marqueur d'identification (appelé code PI) pour toute station que vous avez entrée dans les classes de mémoire pouvant recevoir des données RDS ou EON. Si vous voulez retirer les stations actuellement mémorisées des recherches RDS et EON, vous pouvez le faire en effaçant les codes PI.

1 Appuyez et maintenez enfoncée EON MODE (panneau avant) pendant environ deux secondes.
ERASE PI s'affichera.

2 Appuyez sur ENTER.
ERASE PI clignote pendant deux secondes pour indiquer que les codes PI ont été effacés.

Nota

- Il modo EON mode viene eliminato se si passa alla ricezione AM mentre si imposta l'EON. Si riavvia nuovamente quando si torna alla ricezione FM.
- È possibile cercare contemporaneamente bollettini del traffico e notiziari.
- Non è possibile mettere in funzione i comandi del sintonizzatore e l'RDS, quando è acceso l'indicatore **EON**.
- Se si desidera effettuare una modifica a una funzione differente dal sintonizzatore, premere il tasto **EON MODE** e disattivare il modo EON.

Per cancellare la ricerca RDS ed EON da tutte le stazioni

Il ricevitore registrerà automaticamente un codice di identificazione (chiamato codice PI) per ogni stazione immessa nelle categorie della memoria che permettono la ricezione di dati RDS o EON. Se si desidera rimuovere le stazioni attualmente memorizzate dalle funzioni di ricerca RDS e EON, è necessario cancellare i codici PI.

1 Premere e tenere premuto EON MODE (pannello anteriore) per circa 2 secondi.
Apparirà **ERASE PI** sul display.

2 Premere ENTER.
ERASE PI lampeggia per due secondi ad indicare che i codici PI sono stati cancellati.

Pour faire un enregistrement audio ou un enregistrement vidéo

Vous pouvez faire un enregistrement audio ou vidéo depuis le tuner intégré, ou depuis une source audio ou vidéo raccordée au récepteur (comme un lecteur CD ou un téléviseur) à travers les prises analogiques. Vous aurez besoin de raccorder un enregistreur CD, une platine cassette, MD, magnétoscope ou DVR aux sorties **CD-R/TAPE/MD** ou **VCR/DVR** du récepteur pour le faire (voir pages 18 et 20 pour obtenir plus d'information).

Remarque

Le volume, l'équilibrage, la tonalité (graves, aigus, force), et les effets surround du récepteur sont sans effet sur le signal enregistré.

1 Sélectionnez la source que vous voulez enregistrer.
Utilisez les touches **INPUT SELECTOR** de la télécommande (ou le cadran **MULTI JOG/ INPUT SELECTOR** du panneau avant).

2 Préparez la source que vous voulez enregistrer.
Réglez la station de radio, chargez le CD, la cassette vidéo, le DVD etc.

3 Préparez l'enregistreur (raccordé soit aux sorties CD-R/TAPE/MD ou VCR/DVR).
Insérez une cassette, un MD, une cassette vidéo etc. vierge dans le dispositif pour enregistrer et réglez les niveaux de l'enregistrement.

Consultez les instructions qui accompagnent l'enregistreur si vous n'êtes pas sûr de la manière de faire. La plupart des enregistreurs vidéo règlent automatiquement le niveau audio de l'enregistrement—vérifiez le mode d'emploi du composant si vous n'êtes pas sûr.

4 Démarrez l'enregistrement, puis démarrez la lecture du composant de source.

Per eseguire una registrazione audio o video

È possibile eseguire una registrazione audio o video dal sintonizzatore incorporato o da una fonte audio o video collegata al ricevitore (come un lettore CD o un televisore) mediante prese analogiche. È necessario collegare un registratore di CD, una piastra a cassette, un MD, un videoregistratore o un videoregistratore digitale alle uscite **CD-R/TAPE/MD** o **VCR/DVR** del ricevitore (vedere pagine 18 e 20 per ulteriori informazioni al riguardo).

Nota

Il volume, il bilanciamento, i toni (bassi, alti e acuti) e gli effetti surround del ricevitore non incidono sul segnale registrato.

1 Selezionare la fonte che si desidera riprodurre.
Utilizzare i tasti **INPUT SELECTOR** sul telecomando (o il selettore **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** sul pannello anteriore).

2 Selezionare la fonte che si desidera riprodurre.
Sintonizzare la stazione radio, inserire il CD, il video, il DVD, ecc.

3 Selezionare il registratore (collegato alle uscite CD-R/TAPE/MD o VCR/DVR).
Inserire un nastro, un MD, un video, ecc. vergine nel dispositivo di registrazione ed impostare i livelli di registrazione.

Rimettersi alle istruzioni fornite con il registratore se non si è sicuri delle impostazioni. La maggior parte dei videoregistratori impostano automaticamente i livelli di registrazione audio—se non si è sicuri, controllare il manuale d'istruzioni del componente.

4 Avviare la registrazione, quindi avviare la riproduzione del componente della fonte.

Pour contrôler votre enregistrement

Vous pouvez écouter (contrôler) l'enregistrement tout en s'effectuant en utilisant la touche **MONITOR** du panneau avant (une platine cassette devrait avoir une fonction de contrôle d'enregistrement).

- **Appuyez sur la touche MONITOR pour commuter le signal enregistré et le signal de source originale.**

Monitoraggio di una registrazione

È possibile ascoltare (monitorare) una registrazione mentre questa è in corso usando il tasto **MONITOR** sul pannello anteriore (una piastra a cassette dovrebbe avere una funzione di monitoraggio registrazione).

- **Premere il tasto MONITOR per passare dal segnale di registrazione al segnale della fonte originale.**

Guide de dépannage

Des opérations incorrectes sont souvent interprétées comme des problèmes et des mauvais fonctionnement. Si vous pensez qu'il y a un problème avec ce composant, vérifiez les points ci-dessous. Parfois le problème peut se trouver dans un autre composant. Examinez les autres composants et les appareils électriques en usage. Si le problème ne peut pas se résoudre malgré les indications ci-dessous, consultez votre service après-vente Pioneer le plus proche pour le faire réparer.

Problème	Solution
Impossible de mettre sous tension.	• Raccordez la fiche d'alimentation à la prise de courant murale. • Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant, et insérez-la de nouveau. • Vérifiez qu'il n'y a pas de brins de fils d'enceinte lâches en contact avec le panneau arrière. Ceci pourrait provoquer la coupure automatique du récepteur.
Aucun son n'est fourni quand une fonction est sélectionnée.	• Vérifiez que le composant est raccordé correctement (consultez les pages 17–25). • Appuyez sur **MUTE** sur la télécommande pour désactiver la coupure. • Ajustez **MASTER VOLUME**. • Appuyez sur la touche **MONITOR** pour désactiver le contrôle.
Pas de sortie d'image quand une fonction est sélectionnée.	• Vérifiez que le composant est raccordé correctement (consultez la page 20). • Sélectionnez le composant correct (utilisez les touches **INPUT SELECTOR**).
Bruit considérable dans les émissions de radio.	• Réglez la fréquence correcte. • Raccordez l'antenne (consultez les pages 21–23). • Acheminez les câbles numériques loin des bornes d'antenne et des fils. • Déployez complètement l'antenne filaire FM, placez-la pour obtenir la meilleure réception, fixez-la sûrement au mur. • Raccordez une antenne FM extérieure (consultez la page 23). • Ajustez la direction et la position pour obtenir la meilleure réception. • Raccordez une antenne interne ou externe supplémentaire (consultez les pages 22–23). • Éteignez l'équipement provoquant le bruit ou éloignez-le du récepteur. • Placez l'antenne loin de l'équipement provoquant du bruit.
Des stations ne peuvent pas être sélectionnées automatiquement.	• Raccordez une antenne FM extérieure (consultez la page 23).

Problème	Solution
Pas de son des enceintes surround ou de l'enceinte centrale.	• Consultez *Réglage des enceintes* à la page 50 pour vérifier les réglages des enceintes. • Consultez *Pour régler le niveau de volume relatif de chaque canal* à la page 56 pour vérifier les niveaux des enceintes. • Raccordez les enceintes correctement (consultez les pages 24–25).
Bruit lors de la lecture d'une platine cassette.	• Éloignez la platine cassette de votre récepteur, jusqu'à ce que le bruit disparaisse.
Le son est produit par d'autres composants, mais pas par des lecteurs LD ou DVD.	• Réglez **SIGNAL SELECT** sur **AUTO**, **DIGITAL** ou **ANALOG** selon le type de raccordements effectués (consultez la page 41). • Réglez correctement les réglages d'entrée numérique (consultez la page 55). • Faites des connexions numériques (consultez la page 17) et réglez **SIGNAL SELECT** sur **DIGITAL** (consultez la page 41). • Consultez le mode d'emploi fourni avec le lecteur DVD.
Pas de son de sortie ou du bruit est fourni lors de la lecture d'un logiciel avec DTS.	• Réglez le niveau du volume numérique du lecteur sur la position complète ou sur la position neutre. • Consultez le mode d'emploi fourni avec votre lecteur DVD.
Lorsqu'une recherche s'effectue par un lecteur CD compatible avec DTS, du bruit est fourni lors de la lecture.	• Ce n'est pas un mauvais fonctionnement, mais prenez soin de baisser le volume pour éviter la sortie de bruit trop fort de vos enceintes.
Impossible d'opérer la télécommande.	• Remplacez les piles (consultez la page 6). • Opérez dans une portée de 7 m, 30° du capteur de télécommande sur le panneau avant (consultez la page 7). • Retirez l'obstacle ou opérez depuis une autre position. • Évitez d'exposer le capteur de télécommande du panneau avant à la lumière directe.
L'afficheur est sombre ou éteint.	• Appuyez plusieurs fois sur **FL DIMMER** sur la télécommande pour retourner au réglage par défaut.

Remarque

Si l'unité ne fonctionne pas normalement dû à des effets externes comme de l'électricité statique débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant et insérez-la de nouveau pour retourner aux conditions normales de fonctionnement.

Soluzione dei problemi

Un funzionamento anomalo può essere spesso interpretato come un guasto o un problema di funzionamento. Se si ritiene che il presente componente non funzioni correttamente, eseguire i controlli secondo la lista sottostante. Talvolta il problema può riguardare un altro componente. Controllare gli altri componenti e gli apparecchi elettrici usati. Se non si riesce a risolvere il problema neppure dopo aver eseguito i controlli che seguono, rivolgersi al centro assistenza Pioneer più vicino o al proprio rivenditore per la riparazione.

Problema	Rimedio
L'apparecchio non si accende.	• Collegare la spina di alimentazione alla presa a muro. • Scollegare la spina di alimentazione dalla presa, quindi reinserirla. • Assicurarsi che non vi siano conduttori esposti del cavo dei diffusori a contatto con il pannello posteriore. Questo potrebbe causare lo spegnimento automatico del ricevitore.
Non viene emesso alcun suono quando si seleziona una funzione.	• Assicurarsi che il componente sia collegato correttamente (rimettersi alle pagine 17–25). • Premere **MUTE** sul telecomando per disattivare il silenziamento. • Regolare il **MASTER VOLUME**. • Premere il tasto **MONITOR** per disattivare il monitoraggio.
Non viene emessa alcuna immagine quando si seleziona una funzione.	• Assicurarsi che il componente sia collegato correttamente (rimettersi alla pagina 20). • Selezionare il componente corretto (utilizzare i tasti **INPUT SELECTOR**).
Si sentono rumori molesti durante la trasmissione radio.	• Sintonizzarsi sulla frequenza corretta. • Collegare l'antenna (rimettersi alle pagine 21–23). • Allontanare i cavi digitali dai terminali e dai cavi dell'antenna. • Estendere completamente l'antenna FM a filo, collegare nella posizione che consente la ricezione ottimale e fissarla al muro. • Collegare un'antenna FM esterna (rimettersi alla pagina 23). • Regolare la direzione e la posizione per consentire una ricezione ottimale. • Collegare un'antenna aggiuntiva AM interna o esterna (rimettersi alle pagine 22–23). • Spegnere l'apparato che crea disturbi o allontanarlo dal ricevitore. • Sistemare l'antenna lontana dall'apparato che crea disturbi.
Le stazioni radio non possono essere selezionate automaticamente.	• Collegare un'antenna esterna (rimettersi alla pagina 23).

Problema	Rimedio
Non viene emesso alcun suono dai diffusori surround o dal centrale.	• Rimettersi a *Impostazione dei diffusori* a pagina 50 per verificare l'impostazione dei diffusori. • Rimettersi a *Impostazione del rispettivo livello di volume di ogni canale* a pagina 56 per verificare i livelli dei diffusori. • Collegare correttamente l'antenna (rimettersi alle pagine 24–25).
Vi sono disturbi durante la riproduzione di una piastra a cassette.	• Allontanare la piastra a cassette dal ricevitore, finché non scompare il rumore molesto.
Il suono viene emesso da altri componenti, ma non dal riproduttore LD o DVD.	• Impostare **SIGNAL SELECT** su **AUTO**, **DIGITAL** o **ANALOG** secondo il tipo di collegamenti effettuati (rimettersi alla pagina 41). • Impostare correttamente le impostazioni delle entrate digitali (rimettersi alla pagina 55). • Effettuare i collegamenti digitali (rimettersi alla pagina 17) ed impostare **SIGNAL SELECT** su **DIGITAL** (rimettersi alla pagina 41). • Rimettersi al manuale di istruzioni fornito in dotazione con il lettore DVD.
Non viene emesso alcun suono o questo è accompagnato da disturbi quando si riproduce materiale in formato DTS.	• Impostare i livelli del volume digitale del lettore su "full" (intero) o sulla posizione neutra. • Rimettersi al manuale di istruzioni fornito in dotazione con il lettore DVD.
Durante la riproduzione, quando un lettore CD compatibile con DTS esegue una ricerca, si emettono dei rumori molesti.	• Non si tratta di cattivo funzionamento, ma assicurarsi di abbassare il volume per evitare l'emissione di rumori molesti dai diffusori.
Il telecomando non funziona.	• Sostituire le batterie (rimettersi alla pagina 6). • Mettere in funzionamento ad una distanza di 7 m, a 30° rispetto al sensore remoto sul pannello anteriore (rimettersi alla pagina 7). • Eliminare l'ostacolo e utilizzare da un'altra posizione. • Evitare di esporre il sensore remoto sul pannello anteriore alla luce diretta.
Il display è scuro oppure spento.	• Premere ripetutamente **FL DIMMER** sul telecomando per tornare all'impostazione implicita

Nota

Se l'apparecchio non funziona normalmente per via di influenze esterne, come l'elettricità statica, scollegare la spina dalla presa di corrente e reinserirla per tornare alle normali condizioni di funzionamento.

Spécifications

Section amplificateur

Puissance de sortie continue (mode STEREO)
Avant ..... 80 W par canal (DIN 1kHz, THD 1,0 %, 8 Ω)

Puissance de sortie continue
Avant ..... 80 W par canal ..... (1kHz, THD 1,0 %, 8 Ω)
Centrale ..... 80 W (1kHz, THD 1,0 %, 8 Ω)
Surround ..... 80 W par canal ..... (1kHz, THD 1,0 %, 8 Ω)

• Les spécifications ci-dessus sont applicable lorque l'alimentation fournie est à 230V.

Entrée (Sensibilité/impédance)
CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT ..... 200 mV/47 k Ω

Réponse en fréquence
CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT ..... 5 Hz à 100.000 Hz $^{+0}_{-3}$dB

Sortie (Niveau/impédance)
VCR/DVR REC, CD-R/TAPE/ MD REC ..... 200 mV/2,2 k Ω

Contrôle de tonalité
BASS ..... ± 6 dB (100 Hz)
TREBLE ..... ± 6 dB (10 kHz)
LOUDNESS ..... +9 dB/+9 dB (100 Hz/10 kHz)

Rapport signal/bruit [DIN (limite de puissance de sortie continue/50 mW)
CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT ..... 88/64 dB

Section vidéo

Entrée (Sensibilité/impédance)
VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT ..... 1 Vp-p/75 Ω

Sortie (Niveau/impédance)
VCR/DVR ..... 1 Vp-p/75 Ω

Réponse en fréquence
VCR/DVR, DVD/LD,
TV/SAT ⇨ MONITOR ..... 5 Hz à 7 MHz $^{+0}_{-3}$dB
Rapport signal/bruit ..... 55 dB

Section tuner FM

Plage de fréquence ..... 87,5 MHz à 108 MHz
Sensibilité utilisable ..... Mono : 13,2 dBf, IHF (1.3 μV/ 75 Ω)
Sensibilité silencieuse 50 dB .... Mono : 20,2 dB
Stéréo : 38,6 dBf
Rapport signal/bruit ..... Mono : 73 dB (à 85 dBf)
Stéréo : 70 dB (à 85 dBf)
Rapport signal/bruit (DIN) ..... Mono : 62 dB
Stéréo : 58 dB
Distorsion ..... Stéréo : 0,5 % (1 kHz)
Sélectivité du canal alternatif ..... 60 dB (400 kHz)
Séparation stéréo ..... 40 dB (1 kHz)
Réponse en fréquence ..... 30 Hz à 15 kHz (±1 dB)
Entrée antenne (DIN) ..... 75 Ω asymétriques

Section tuner AM

Plage de fréquence ..... 531 kHz à 1.602 kHz
Sensibilité (IHF, Antenne cadre) ..... 350 μV/m
Sélectivité ..... 25 dB
Rapport signal/bruit ..... 50 dB
Antenne ..... Antenne cadre

Divers

Puissance requise ..... 220-230 V secteur, 50/60 Hz
Consommation ..... 220 W
En mode d'attente ..... 1 W
Dimensions ..... 420 (L) x 158 (H) x 393 (P) mm
Poids (sans emballage) ..... 9,0 kg

Pièces fournies

Antenne cadre AM 1
Antenne filaire FM 1
Piles sèches (taille AA IEC R6P) 2
Télécommande 1
Mode d'emploi 1

Remarque

Les spécifications et la conception sont sujettes à de possibles modifications sans préavis, suite à des améliorations.

Pour nettoyer l'unité

- Utilisez un linge de cirage ou un linge sec pour essuyer la poussière et la saleté.
- Lorsque les surfaces sont sales, essuyez-les avec un linge doux imbibé de produit nettoyant neutre dilué dans cinq ou six parts d'eau, essorez-le bien et essuyez de nouveau avec un linge sec. N'utilisez pas de cire ou de produits nettoyants pour meuble.
- N'utilisez jamais de diluants, de benzine, d'insecticides en aérosol ou autres produits chimiques sur ou près de cette unité, au risque de corroder les surfaces.

Publication de Pioneer Corporation.
© 2002 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Caratteristiche tecniche

Sezione amplificatore

Uscita di potenza continua (modo STEREO)
Anteriori ..... 80 W per canale (DIN 1kHz, THD 1,0 %, 8 Ω)

Uscita di potenza continua
Anteriori ..... 80 W per canale ..... (1kHz, THD 1,0 %, 8 Ω)
Centrale ..... 80 W (1kHz, THD 1,0 %, 8 Ω)
Surround ..... 80 W per canale ..... (1kHz, THD 1,0 %, 8 Ω)

• Le presenti caratteristiche tecniche valgono quando l'alimentazione elettrica è di 230V.

Entrate (Sensibilità/Impedenza)
CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT ..... 200 mV/47 k Ω

Risposta in frequenza
CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT ..... 5 Hz a 100,000 Hz $^{+0}_{-3}$dB

Uscite (Livello/Impedenza)
VCR/DVR REC, CD-R/TAPE/MD REC ..... 200 mV/2,2 k Ω

Controllo dei toni
BASS ..... ± 6 dB (100 Hz)
TREBLE ..... ± 6 dB (10 kHz)
LOUDNESS ..... +9 dB/+9 dB (100 Hz/10 kHz)

Rapporto segnale/rumore [DIN (Uscita potenza nominale continua/50 mW)]
CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT ..... 88/64 dB

Sezione video

Entrate (Sensibilità/Impedenza)
VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT ..... 1 Vp-p/75 Ω

Uscite (Livello/Impedenza)
VCR/DVR ..... 1 Vp-p/75 Ω

Risposta in frequenza
VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT ⇨ MONITOR ..... 5 Hz a 7 MHz $^{+0}_{-3}$dB
Rapporto segnale/rumore ..... 55 dB

Sezione sintonizzatore FM

Gamma di frequenza ..... 87,5 MHz a 108 MHz
Sensibilità utilizzabile ..... Mono: 13,2 dBf, IHF (1,3 μV/ 75 Ω)
Soglia di sensibilità a 50 dB ..... Mono: 20,2 dB Stereo: 38,6 dBf
Rapporto segnale/rumore ..... Mono: 73 dB (a 85 dBf) Stereo: 70 dB (a 85 dBf)
Rapporto segnale/rumore (DIN) ... Mono: 62 dB Stereo: 58 dB
Distorsione ..... Stereo: 0,5 % (1 kHz)
Selettività secondo canale ..... 60 dB (400 kHz)
Separazione stereo ..... 40 dB (1 kHz)
Risposta in frequenza ..... 30 Hz a 15 kHz (±1 dB)
Entrata antenna (DIN) ..... 75 Ω asimmetrico

Sezione sintonizzatore AM

Gamma di frequenza ..... 531 kHz a 1.602 kHz
Sensibilità (IHF, Antenna a telaio) ..... 350 μV/m
Selettività ..... 25 dB
Rapporto segnale/rumore ..... 50 dB
Antenna ..... Antenna a telaio

Vari

Condizioni di alimentazione ..... CA 220-230 V, 50/60 Hz
Consumo ..... 220 W
Nel modo di attesa ..... 1 W
Dimensioni ..... 420 (L) x 158 (A) x 393 (P) mm
Peso (senza imballaggio) ..... 9,0 kg

Accessori in dotazione

Antenna AM a telaio 1
Antenna FM a filo 1
Pile a secco (Formato AA/IEC R6P) 2
Telecomando 1
Istruzioni per l'uso 1

Nota

Le caratteristiche tecniche ed il design sono soggetti a possibili modifiche dovute al miglioramento del prodotto senza obbligo di preavviso.

Pulizia dell'apparecchio

- Utilizzare un panno per lucidare o un panno asciutto per rimuovere polvere e sporco.
- Se le superfici sono molto sporche, pulirle con un panno morbido impregnato con un detergente neutro diluito in cinque o sei parti di acqua e ben strizzato, quindi pulire di nuovo con un panno asciutto. Non utilizzare cera o pulitori per mobili.
- Non utilizzare diluenti, benzina, spray insetticidi o altre sostanze chimiche su questo apparecchio o nei pressi di esso, in quanto queste sostanze potrebbero corrodere le superfici.

Pubblicato da Pioneer Corporation.
Copyright © 2002 Pioneer Corporation.
Tutti i diritti reservati.

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 55-5688-5290

<TNGEW/02B00001> Printed in /Imprimé au <XRC3056-A>